

Bestell-Nr. 9900.00.91DE11  
(Bestell-Nr. Betriebsanleitung 9900.00.13DE01)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ihre Maschinen-Nr.

## Ersatzteilliste

### ***Kreiseleggen***

***PKE 250, 300*** Br. 9

***PKE 400, 450*** Br. 8



# Ersatzteilliste



Inhaltsverzeichnis  
Contents  
Sommaire

**PKE 250, 300 Br.9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

<b>A</b>	Turm, Werkzeugträger	Headstock, trough	Tête, caisson
<b>B</b>	Seitenblech, Walzen	Side plate, rollers	Tôle de laterale, rouleaux
<b>C</b>	Wechselradgetriebe, Antrieb	Gearbox, drive	Boîte de vitesse, entrainem.
<b>D</b>	Schaltgetriebe	Lever gearbox	Boîtier à selecteur
<b>E</b>	Dreipunktgestänge, mechan.	Rear hitch mechan.	Attelage 3 points mechan.
<b>F</b>	Drill-Lift	Rear hitch "Drill-Lift"	Attelage "Drill-Lift"
<b>G</b>	Hydraulischer Aushub	Hydraulic lifting	Relevage hydraulique
<b>G1</b>	Zylinder 8168.03.01	Cylinder	Verin
<b>H</b>	Hubbegrenzung	Lift limiter	Butée de limit.de course
<b>J</b>	Frontanbau	Front mounting	Montage poussée
<b>K</b>	Satteldreieck	A-frame (male)	Triangle d'attelage
<b>L</b>	Leitblech	Deflector	Deflecteur
<b>M</b>	Prallblech	Clod bar	Chicane
<b>N</b>	Segment-Schutzschiene hinten	Protection bar rear	Barre de protection arrière
<b>O</b>	Radspurlockerer	Eradicator	Effaceur de trace
<b>O1</b>	Träger für Radspurlockerer	Bracket for eradicator	Support pour effaceur
<b>P</b>	Radspurlockerer RAMAT	Eradicator "RAMAT"	Effaceur "RAMAT"
<b>Q</b>	Beleuchtungseinrichtung	Rear light kit	Kit d'éclairage
	GLW2500-SD25-760-K90/4R	PTO drive shaft	Transmission
	GLW2500-SD25-760-EK64/2R	PTO drive shaft	Transmission
	GLW2600-SD35-610-K96/4	PTO drive shaft	Transmission
	GLW2600-SD35-610-K64/2R	PTO drive shaft	Transmission
	Reibkupplung K90/4R	Clutch	Limiteur
	Reibkupplung K96/4	Clutch	Limiteur

# Ersatzteilliste



Inhaltsverzeichnis  
Contents  
Sommaire

**PKE 250, 300 Br.9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

Nockenschaltk. (E)K64/2R

Clutch

Limiteur

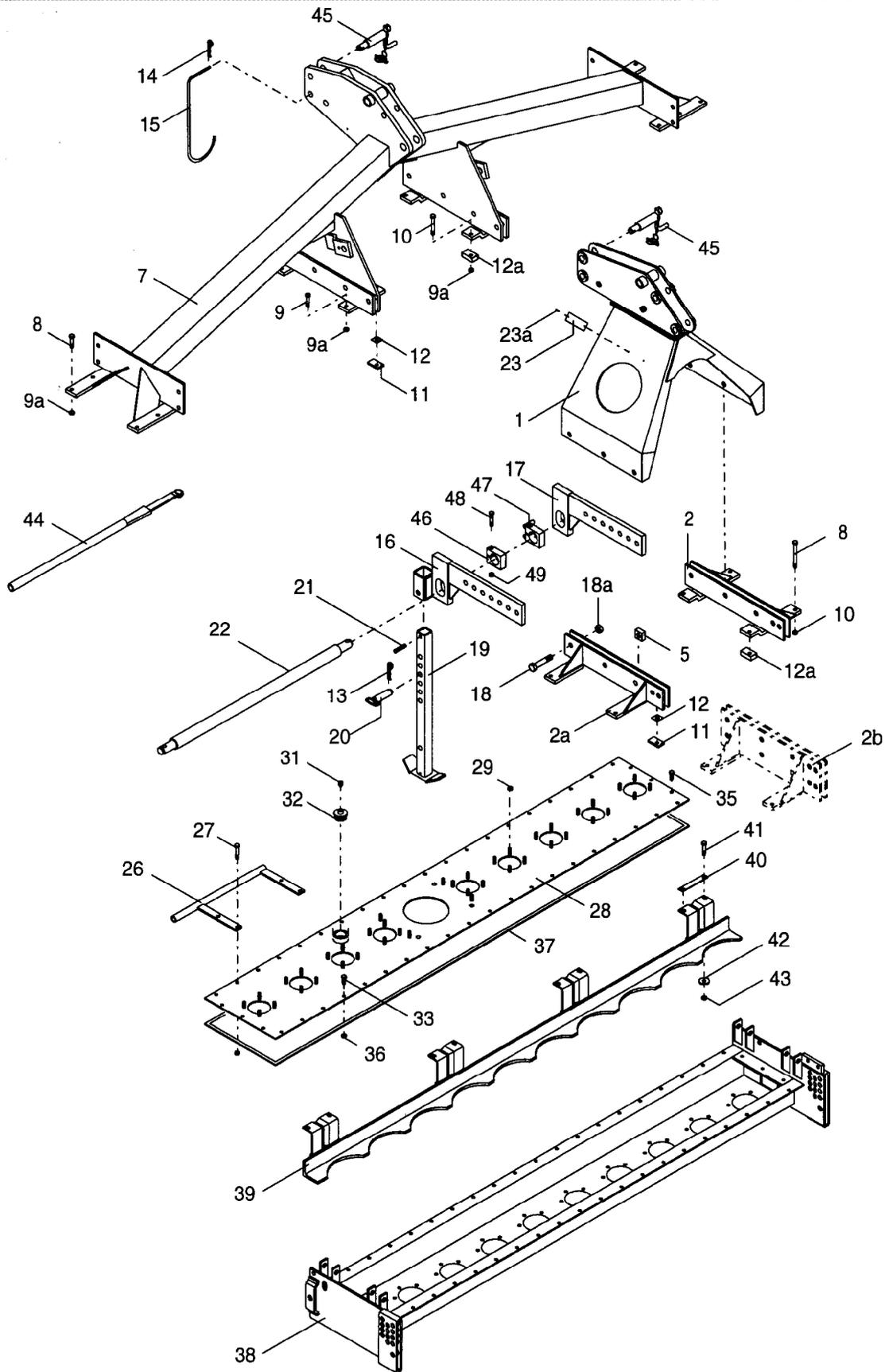
# Ersatzteilliste



**A**

Turm, Werkzeugträger  
 Headstock, trough  
 Tête, caisson

PKE 250,300 Br.9, PKE 400,450 Br.8



# Ersatzteilliste


**A**

 Turm, Werkzeugträger  
 Headstock, trough  
 Tête, caisson

**PKE 250, 300 Br.9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8435.08.01	1	Turm		Headstock	Tête
2	8413.19.01	1	Turmhalterung, rechts		Bracket, r.h.	Support, droit
2a	8413.19.02	1	Turmhalterung, links		Bracket, l.h.	Support, gauche
2b	8427.17.01	1	Turmhalterung, rechts		Bracket, r.h.	Support, droit
2b	8427.17.02	1	Turmhalterung, links		Bracket, l.h.	Support, gauche
3	933D1245M	6	Sechskantschraube	M12x45 DIN933-12.9	Hex. Bolt	Vis 6 pans
4	931D1265M	2	Sechskantschraube	M12x65 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	931D1280M	2	Sechskantschraube	M12x80 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	980DV12M	12	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
5	8413.00.34	2	Distanzplatte		Spacer plate	Entretoise
7	8427.28.00	1	Dreipunktbock		3-point hitch	Tourelle
8	931D1245M	11	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
9	931D1265M	8	Sechskantschraube	M12x65 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
9a	980DV12M	21	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
10	931D1280M	2	Sechskantschraube	M12x80 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
11	8413.00.43	2	Distanzplatte		Spacer plate	Entretoise
12	8412.40.01	2	Scheibe	S=0,5 mm	Washer	Rondelle
12	8412.40.02	2	Scheibe	S=1,0 mm	Washer	Rondelle
12a	8413.00.31	2	Distanzstück		Spacer	Entretoise
13	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
14	8405.00.19	1	Bügel		Fastener	Support
15	8418.00.04	1	Vorsteckfeder	BTB-40	R-Clip	Goupille beta
16	8431.21.01	1	Anschlußstück		Connecting bracket r.h	Support à visser, droit
17	8411.04.04	1	Anschlußstück		Connecting bracket l.h	Support à visser, gauche
18	960D201570N	4/6	Sechskantschraube	M20x1,5x70 DIN960-10.	Hex. bolt	Vis 6 pans
18a	980DV2015N	4/6	Sicherungsmutter	VM20x1,5 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
19	8431.31.01	1	Abstellstütze		Stand	Bequille
20	8424.33.00	1	Steckstock	TB-20x90 A	Pin	Axe
21	1481D1360	1	Spannstift	13x60 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
22	8007.17.02	1	Dreipunktachse	Kat.2, DA-793	Cross shaft	Axe d'attelage
22	8007.17.05	1	Dreipunktachse	Kat.3, DA-75	Cross shaft	Axe d'attelage
22	8406.28.00	1	Dreipunktachse	Kat.3 kurz (short, court)	Cross shaft	Axe d'attelage
23	4716.37.00	1	Typenschild	SX-4	ID-plate	ID-plaque
23a	1476D410	2	Halbrundkerbnagel	4x10 DIN1476	Rivet	Rivet
26	8423.05.05	2	Beinschutz	PKE 250	Safety cover	Protecteur
26	8423.05.04	2	Beinschutz	MKE,SKE,PKE 300	Safety cover	Protecteur

# Ersatzteilliste


**A**

 Turm, Werkzeugträger  
 Headstock, trough  
 Tête, caisson

**PKE 250, 300 Br.9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
26	8423.05.19	2	Beinschutz	PKE 350	Safety cover	Protecteur
26	8423.05.03	2	Beinschutz	MKE,SKE,PKE 400	Safety cover	Protecteur
26	8423.05.21	2	Beinschutz	PKE 450	Safety cover	Protecteur
27	933D1235N		Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
27	980DV12N		Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
27	931D1255M	2	Sechskantschraube	M12x55 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
27	980DV12M	2	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
28	8427.39.01	1	Abdeckblech	PKE 250	Endcap	Couvercle
28	8427.39.02	1	Abdeckblech	PKE 300	Endcap	Couvercle
28	8427.39.03	1	Abdeckblech	PKE 350	Endcap	Couvercle
28	8427.39.04	1	Abdeckblech	PKE 400	Endcap	Couvercle
28	8427.39.05	1	Abdeckblech	PKE 450	Endcap	Couvercle
29	980DV10N		Sicherungsmutter	VM10 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
31	8404.47.00	1	Be-und Entlüftungsfilter		Breather	Reniflard
32	8404.24.00	1	Verschlußschraube	R 1 1/2"	Hexagon head plug	Bouchon
33	933D1225N		Sechskantschraube	M12x25 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
35	933D1230NVP	6	Verbus-Plus Schraube	M12X30 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
36	980DV12N		Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
37	8409.31.14	1	Flachdichtung	15x4x5340 mm	Seal	Joint
37	8409.31.09	1	Flachdichtung	15x4x6290 mm	Seal	Joint
37	8409.31.15	1	Flachdichtung	15x4x7280 mm	Seal	Joint
37	8409.31.10	1	Flachdichtung	15x4x8280 mm	Seal	Joint
37	8409.31.16	1	Flachdichtung	15x4x9260 mm	Seal	Joint
38	8413.82.01	1	Werkzeugträger	PKE 250	Trough	Caisson
38	8413.82.02	1	Werkzeugträger	PKE 300	Trough	Caisson
38	8413.82.04	1	Werkzeugträger	PKE 350	Trough	Caisson
38	8413.82.03	1	Werkzeugträger	PKE 400	Trough	Caisson
38	8413.82.05	1	Werkzeugträger	PKE 450	Trough	Caisson
39	8413.20.01	1	Schutzschiene	PKE 250	Protection bar	Barre de protection
39	8413.20.03	1	Schutzschiene, rechts	PKE 300	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.02	1	Schutzschiene, links	PKE 300	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.13	1	Schutzschiene, rechts	PKE 350	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.12	1	Schutzschiene, links	PKE 350	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.05	1	Schutzschiene, rechts	PKE 400	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.04	1	Schutzschiene, links	PKE 400	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.17	1	Schutzschiene, rechts	PKE 450	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
39	8413.20.16	1	Schutzschiene, links	PKE 450	Protection bar r.h.	Barre de protection droit
40	8411.00.29	4	Unterlage		Shim	Cale



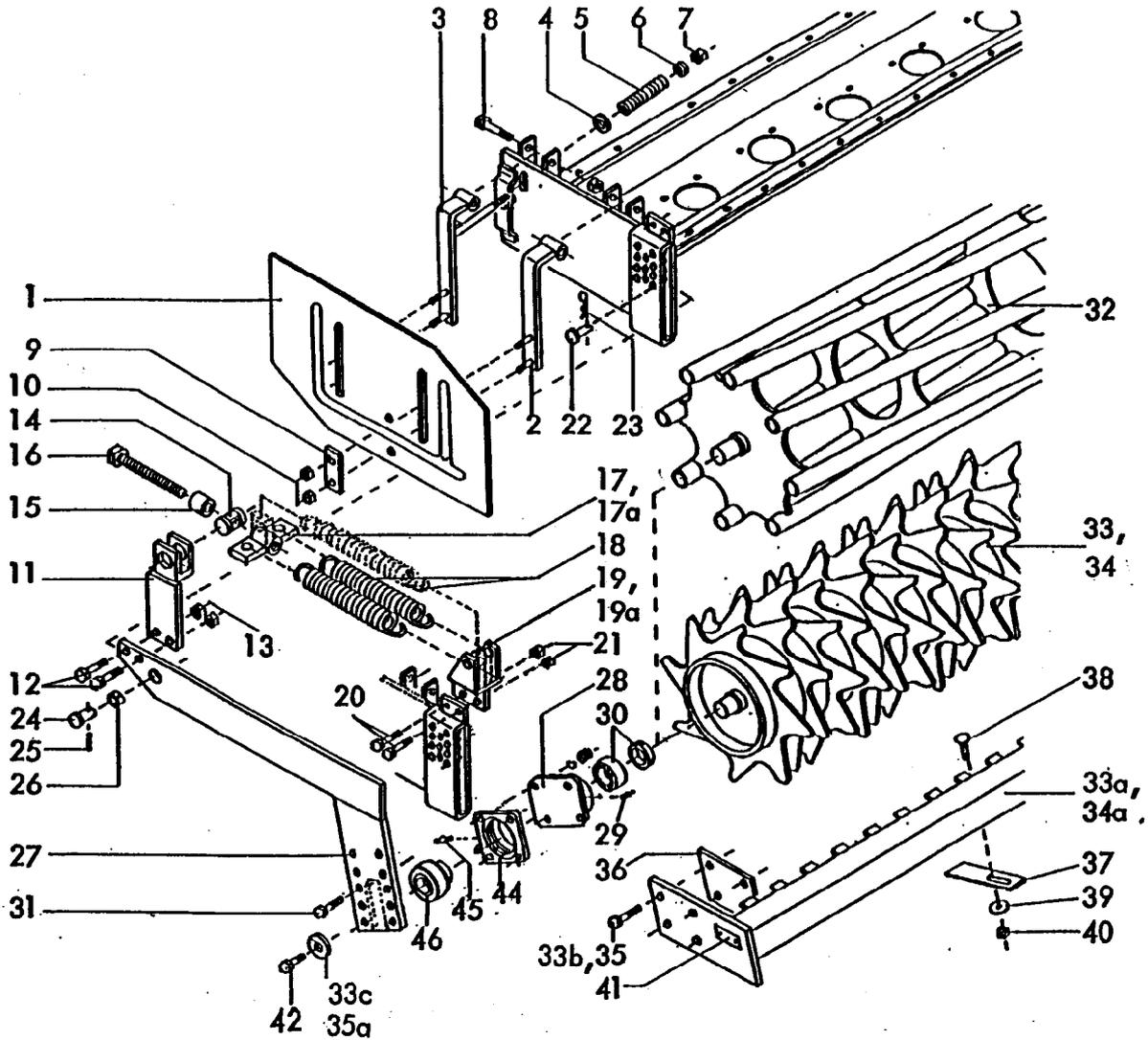
# Ersatzteilliste



**B**

Seitenblech, Walzen  
 Side plate, rollers  
 Tôle de laterale, rouleaux

PKE 250,300 Br.9, PKE 400,450 Br.8



# Ersatzteilliste


**B**

 Seitenblech, Walzen  
 Side plate, rollers  
 Tôle de laterale, rouleaux

**PKE 250, 300 Br.7-9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8413.86.01	1	Seitenblech links		Side plate l.h.	Tôle laterale gauche
1	8413.86.02	1	Seitenblech rechts		Side plate r.h.	Tôle laterale droit
2	8413.84.00	2	Seitenblechhalter, hinte		Side plate arm rear	Bras de tôle laterale arrière
3	8413.85.00	2	Seitenblechhalter, vorn		Side plate arm front	Bras de tôle laterale avant
4	7518.00.02	2	Scheibe	C-170	Washer	Rondelle
5	8413.00.44	2	Druckfeder	DF-226	Compression spring	Ressort
6	126D18A	2	Scheibe	8 DIN126 verz.	Washer	Rondelle
7	980DV16P	2	Sicherungsmutter	VM16 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
8	931D20110P	4	Sechskantschraube	M20x110 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
8	980DV20P	4	Sicherungsmutter	VM20 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
9	9006.39.20	4	Klemmplatte		Clamp plate	Plaque de serrage
10	980DV10N	8	Sicherungsmutter	VM10 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
11	8413.63.00	2	Federhalter		Bracket	Support
12	960D161560M	4	Sechskantschraube	M16x1,5x60 DIN960-12.	Hex. bolt	Vis 6 pans
13	8405.00.18	4	Poly-Stop-Sechskantm	M16x1,5	Poly-Stop nut	Ecrou Poly-Stop
14	6329.00.01	2	Spindellager	LB-53	Spindle guide	Palier
15	8411.88.01	2	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
16	933D20200P	2	Sechskantschraube	M20x200 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
17	8413.65.00	2	Federspanner	2 Fed.(springs/ressorts)	Tensioner	Tendeur
17a	8413.93.00	2	Federspanner	3 Fed.(springs/ressorts)	Tensioner	Tendeur
17a	8413.91.00	2	Federspanner	3 Fed.(springs/ressorts)	Tensioner	Tendeur
18	8404.01.31	4(6)	Zugfeder	CF-288	Tension spring	Ressort
18	8404.30.11	4(6)	Zugfeder	CF-314	Tension spring	Ressort
19	8413.64.01	1	Federaufhängung, links	2 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
19	8413.64.02	1	Federaufhängung, rech	2 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
19a	8413.92.01	1	Federaufhängung, links	3 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
19a	8413.92.02	1	Federaufhängung, rech	3 Fed.(springs/ressorts)	Bracket	Support
20	931D1245N	4	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
21	980DV12N	4	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10	Lock nut	Ecrou frein
22	8409.99.02	2	Steckstock		Pin	Axe
23	4716.35.00	2	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
24	8409.99.01	2	Steckstock		Pin	Axe
25	1481D636	2	Spannstift	6x36 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
26	1498D253214	2	Buchse	EG 25/32x14 DIN1498	Bush	Douille
27	8413.66.01	1	Seitenarm, links	2,5 m	Side arm l.h.	Bras laterale gauche
27	8413.66.02	1	Seitenarm, rechts	2,5 m	Side arm r.h.	Bras laterale droit
27	8413.67.01	1	Seitenarm, links	3,0 m	Side arm l.h.	Bras laterale gauche
27	8413.67.02	1	Seitenarm, rechts	3,0 m	Side arm r.h.	Bras laterale droit

# Ersatzteilliste


**B**

 Seitenblech, Walzen  
 Side plate, rollers  
 Tôle de laterale, rouleaux

**PKE 250, 300 Br.7-9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
27	8427.46.01	1	Seitenarm, links	3,5 - 4,5 m	Side arm l.h.	Bras laterale gauche
27	8427.46.02	1	Seitenarm, rechts	3,5 - 4,5 m	Side arm r.h.	Bras laterale droit
28-30	8404.28.07	2	FLANSCHLAGER KPL.	Ø40 mm	BEARING CPL.	PALIER CPL.
28	8405.00.23	2	Flanschlager		Bearing	Palier
29	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nippel	Graisseur
30	8404.28.06	2	Rillenkugellager		Ball bearing	Roulement à billes
31	933D1240N	8	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
31	931D1245N	8	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
31	980DV12NA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10 verz.	Lock nut	Ecrou frein
32	8406.19.01	1	Stabpackerwalze	2,5m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
32	8406.19.02	1	Stabpackerwalze	3,0m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
32	8404.41.00	1	Stabpackerwalze	4,0m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
32	8413.90.03	1	Stabpackerwalze	4,5m Ø440	Bar crumbler roller	Rouleau à barres
33	8406.59.11	1	Zahnpackerwalze	UZW 250	Packer roller	Rouleau packer
33	8406.59.12	1	Zahnpackerwalze	UZW 300	Packer roller	Rouleau packer
33	8406.59.13	1	Zahnpackerwalze	UZW 400	Packer roller	Rouleau packer
33	8406.59.19	1	Zahnpackerwalze	UZW 450	Packer roller	Rouleau packer
33a	8406.60.02	1	Abstreifer	UZW 250	Scraper	Barre decrottoir
33a	8406.60.03	1	Abstreifer	UZW 300	Scraper	Barre decrottoir
33a	8406.60.04	1	Abstreifer	UZW 400	Scraper	Barre decrottoir
33a	8406.60.22	1	Abstreifer	UZW 450	Scraper	Barre decrottoir
33b	931D1255M	8	Sechskantschraube	M12x55 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
33b	931D1250P	8	Sechskantschraube	M12x50 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
33b	980DV12MA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12 verz.	Lock nut	Ecrou frein
33b	980DV12PA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-8 verz.	Lock nut	Ecrou frein
33c	8432.00.34	2	Scheibe		Washer	Rondelle
34	6810.01.02	1	Zahnpackerwalze	GZW 250	Packer roller	Rouleau packer
34	6810.01.03	1	Zahnpackerwalze	GZW 300	Packer roller	Rouleau packer
34	6810.01.05	1	Zahnpackerwalze	GZW 400	Packer roller	Rouleau packer
34	6810.01.06	1	Zahnpackerwalze	GZW 450	Packer roller	Rouleau packer
34a	8406.53.02	1	Abstreifer	GZW 250	Scraper	Barre decrottoir
34a	8406.53.35	1	Abstreifer	GZW 300	Scraper	Barre decrottoir
34a	8406.53.04	1	Abstreifer	GZW 400	Scraper	Barre decrottoir
34a	8406.53.29	1	Abstreifer	GZW 450	Scraper	Barre decrottoir

# Ersatzteilliste



**B**

Seitenblech, Walzen  
Side plate, rollers  
Tôle de laterale, rouleaux

**PKE 250, 300 Br.7-9**  
**PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
35	931D1290N	8	Sechskantschraube	M12x90 DIN931-10.9	Hex.bolt	Vis 6 pans
35	980DV12NA	8	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-10 verz.	Lock nut	Ecrou frein
35a	8434.29.09	2	Scheibe		Washer	Rondelle
36	8406.25.06	2	Distanzplatte		Spacer plate	Entretoise
37	8405.00.27		Abstreiferblech		Scraper plate	Tôle de décrottoir
38	603D1230PA		Flachrundschrabe	M12x30 DIN603-8.8 ver	Bolt	Vis
39	7349D13A		Scheibe	13 DIN7349 verz.	Washer	Rondelle
40	934D12PA		Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
41	4716.37.00	1	Typenschild	SX-4	ID-plate	ID-plaque
41	1476D410	2	Halbrundkerbnagel	4x10 DIN1476	Rivet	Rivet
42	933D1235N	2	Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
44-46	8432.23.01	2	FLANSCHLAGER KPL.	Ø40 mm	BEARING CPL.	PALIER CPL.
44	8432.23.02	2	Flanschlager		Bearing	Palier
45	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nippel	Graisser
46	8432.23.03	2	Spannlager	GNVE 40KRRBCC	Bearing	Roulement
44-46	8434.29.01	2	FLANSCHLAGER KPL.	Ø55 mm	BEARING CPL.	PALIER CPL.
44	8434.29.02	2	Flanschlager		Bearing	Palier
45	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nippel	Graisser
46	8434.29.03	2	Spannlager	PDFN 160-55-26	Bearing	Roulement

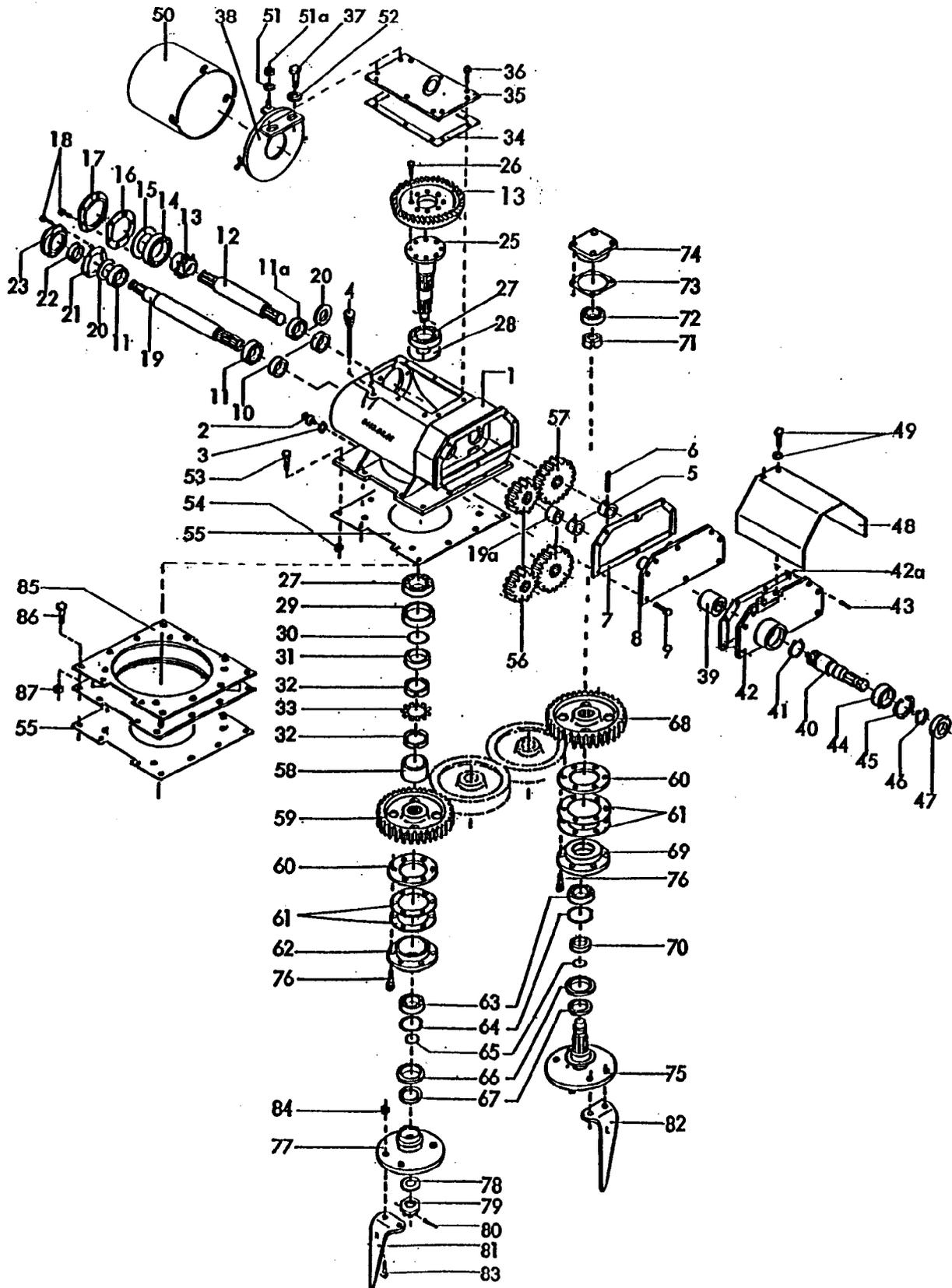
# Ersatzteilliste



C

Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîte de vitesse, entrainem.

PKE 250,300 Br.9, PKE 400,450 Br.8



# Ersatzteilliste


**C**

 Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîtier de vitesse, entraînement

**PKE 250, 300 Br.7+9, PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8413.02.01	1	Getriebegehäuse	PKE 250, 350, 450	Housing	Carter
1	8413.02.02	1	Getriebegehäuse	PKE 300, 400	Housing	Carter
2	7604DA1815R	1	Verschlußschraube	AM18x1,5 DIN7604-5.6	Hexagon head plug	Bouchon fileté
3	7603DA18221	1	Dichtring	A18x22x1,5 DIN7603-C	Seal ring	Joint
4	8413.01.10	1	Be-und EntlüftungsfILTER		Breather	Reniflard avec jauge
5	8416.01.05	2	Buchse		Bush	Douille
6	1481D650	2	Spannstift	6x50 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
7	8413.01.07	1	Getriebedichtung		Gasket	Joint de boîte de vitesse
8	8427.01.02	1	Getriebedeckel rechts		Lid	Couvercle de carter
8	8427.01.03	1	Getriebedeckel links		Lid	Couvercle de carter
9	933D1025N	6	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
10	8411.08.14	2	Distanzbuchse		Spacer	Bague entretoise
11	720D30210	3	Kegelrollenlager	30210 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
12	8413.01.03	1	Ritzelwelle		Pinion shaft	Arbre intermediaire
13	8413.01.15	1	Kegeltrieb kpl.	Z 13/38	Bevel gear set	Paire de pignons coniques
14	720D30214	1	Kegelrollenlager	30214 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
15	8404.46.05	1	Satz Paßscheiben	E1 110x125	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
16	8411.08.04	1	Gehäusedichtung	Ø125,5xØ165	Gasket	Joint de carter
17	8411.08.09	1	Verschlußdeckel	NW-21	End lid	Couvercle de fermé
18	933D1035NVP	10	Verbus-Plus Schraube	M10x35 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
19	8427.41.01	1	Antriebswelle		Input shaft	Arbre d'entree
19a	8427.02.01	1	Zwischenhülse		Sleeve	Douille
20	8404.46.04	2	Satz Paßscheiben	E1 80x90	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
21	8411.08.03	1	Gehäusedichtung	Ø90,5xØ130	Gasket	Joint de carter
22	8404.22.02	1	Wellendichtung	50x65x8 B1 SL	Shaft sealing ring	Joint de arbre
23	8411.08.10	1	Verschlußkappe	NW-22	End lid	Couvercle de fermé
25	8413.01.01	1	Getriebewelle		Shaft	Arbre
25	8427.02.06	1	Getriebewelle für hoch.		Shaft	Arbre
26	933D1235MVP	8	Verbus-Plus Schraube	M12x35 DIN933-12.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
27	720D33013	2	Kegelrollenlager	33013 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
28	8404.46.06	1	Satz Paßscheiben	E1 90x100	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
29	8404.21.04	1	Wellendichtring	80/105/13 B2	Shaft sealing ring	Joint de arbre
30	8404.26.08	1	O-Ring	65x1,8	O-seal	Joint torique
31	8413.01.06	1	Distanzbuchse		Spacer	Bague entretoise
32	981DKM13	2	Nutmutter	KM13 DIN981	Key nut	Ecrou à garges
33	5406DMB13	1	Sicherungsblech	MB13 DIN5406	Lock plate	Toile de securite
34	8413.01.08	1	Gehäusedichtung		Gasket	Joint de carter
35	8413.05.00	1	Gehäusedeckel		Cover	Couvercle

# Ersatzteilliste


**C**

 Wechselradgetriebe, Antrieb  
 Gearbox, drive  
 Boîtier de vitesse, entraînement

**PKE 250, 300 Br.7+9, PKE 400, 450 Br.8**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
36	933D1020N	2	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
36	933D1020NVP	6	Verbus-Plus Schraube	M10x20 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
37	933D1035N	2	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
38	8418.27.01	1	Schutzscheibe, rechts	3,0m + 4,0m	Safety washer	Rondelle de protection
38	8418.27.02	1	Schutzscheibe, links	2,5m + 3,5m + 4,5m	Safety washer	Rondelle de protection
	8413.21.13	1	DURCHTR.-NACHRÜS	1 3/4" PKE 300, 400	PTO THROUGH DRI	PRISE DE FORCE ARR
	8413.21.14	1	DURCHTR.-NACHRÜS	1 3/8" PKE 300, 400	PTO THROUGH DRI	PRISE DE FORCE ARR
	8413.21.15	1	DURCHTR.-NACHRÜS	1 3/4" PKE 250, 350, 45	PTO THROUGH DRI	PRISE DE FORCE ARR
	8413.21.16	1	DURCHTR.-NACHRÜS	1 3/8" PKE 250, 350, 45	PTO THROUGH DRI	PRISE DE FORCE ARR
7	8413.01.07	1	Getriebedichtung		Gasket	Joint de boite de vitesse
39	8411.37.03	1	Buchse		Bush	Douille
40	8413.21.02	1	Zapfwellenstummel	1 3/4"	Shaft	Arbre
40	8413.21.03	1	Zapfwellenstummel	1 3/8"	Shaft	Arbre
41	471D502	1	Sicherungsring	50x2 DIN471	Circlip	Circlip
42	8413.23.04	1	Getriebedeckel rechts .		Lid	Couvercle de carter
42	8413.23.05	1	Getriebedeckel links .		Lid	Couvercle de carter
42a	8413.01.14	1	Getriebedichtung	2 mm	Gasket	Joint de boite de vitesse
43	6325D8m624	2	Zylinderstift	8-M6x24 DIN6325	Cylindrical dovel	Goupille fendue
44	625D6209	1	Rillenkugellager	6209 DIN625	Ball bearing	Roulement à billes
45	472D853	1	Sicherungsring	85x3 DIN472	Circlip	Circlip
46	471D451,75	1	Sicherungsring	45x1,75 DIN471	Circlip	Circlip
47	8404.21.05	1	Wellendichtring	45x85x13 B2	Shaft sealing ring	Joint de arbre
48	8406.48.05	1	Zapfwellenschutz		PTO shield	Dispositif de protection
49	933D825P	2	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
49	127DA8A	2	Federring	A8 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
50	8418.00.06	1	Zapfwellenschutz		PTO shield	Dispositif de protection
51	126D9	3	Scheibe	9 DIN126	Washer	Rondelle
51a	980DV8P	3	Sicherungsmutter	VM8 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
52	126D11A	2	Scheibe	11 DIN126 verz.	Washer	Rondelle
53	931D1245M	6	Sechskantschraube	M12x45 DIN931-12.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
54	980DV12M	10	Sicherungsmutter	VM12 DIN980-12	Lock nut	Ecrou frein
55	8411.00.21	1(2)	Dichtung	1 mm	Seal	Joint
56	8413.00.01	1	Wechselrad	Z 12	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.02	1	Wechselrad	Z 23	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.38	1	Wechselrad	Z 13	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.39	1	Wechselrad	Z 22	Change gear	Pignon interchangeable

## Ersatzteilliste



C

Wechselradgetriebe, Antrieb  
Gearbox, drive  
Boîtier de vitesse, entraînement

PKE 250, 300 Br.7+9, PKE 400, 450 Br.8

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
56	8413.00.03	1	Wechselrad	Z 14	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.04	1	Wechselrad	Z 21	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.05	1	Wechselrad	Z 15	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.06	1	Wechselrad	Z 20	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.07	1	Wechselrad	Z 16	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.08	1	Wechselrad	Z 19	Change gear	Pignon interchangeable
56	8413.00.09	1	Wechselrad	Z 17	Change gear	Pignon interchangeable
57	8413.00.10	1	Wechselrad	Z 18	Change gear	Pignon interchangeable
58	8413.00.35	1	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
58	8427.00.01	1	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
59	8413.00.11	1	Zahnrad	Z 49	Central gear	Roue denté central
60	8413.00.22		Bodenverstärkung		Reinforcement	Renforcement
61	8413.00.23		Lagerflanschdichtung		Seal	Joint
62	8413.00.21	1	Lagerflansch Mitte		Bearing flange	Bride support
63	625D6211		Rillenkugellager	6211 DIN625	Ball bearing	Roulement à billes
64	472D1003		Sicherungsring	100x3 DIN472	Circlip	Circlip
65	8404.26.06		O-Ring	55x2	O-seal	Joint torique
66	8433.00.13		Wellendichtring	70/100/10	Shaft sealing ring	Joint de arbre
67	8404.27.00		Gamma-Ring	RB-70X90X5,5	Gamma ring	Joint gamma
68	8413.00.15		Zahnrad	Z 49	Gear	Rou dentré
69	8413.00.20		Lagerflansch		Bearing flange	Bride support
70	8413.00.18		Lauftring		Ring	Baque
71	8413.00.32		Nutmutter	PM 50x1,5 SSN 546	Key nut	Ecrou à garges
72	625D62082RS		Rillenkugellager	6208 2RS DIN625	Ball bearing	Roulement à billes
73	8427.12.00		Lagerdeckeldichtung		Seal	Joint
74	8427.11.00		Lagerdeckel		Bearing cover	Couvercle
75	8413.00.17		Welle+Messerhalter, lin		Shaft with kniftein hol	Arbre porte couteau
76	8426.13.07		Verbus-Ripp-Sechskan	M12x30-100	Verbus-Ripp bolt	Boulon hex. indesserable
77	8413.00.14	1	Messerhalter		Holder	Porte bêche
78	126D36	1	Scheibe		Washer	Rondelle
79	937D3615P	1	Kronenmutter	M36x1,5 DIN937-8	Castellated nut	Ecrou crènelé
80	1481D650	1	Spannstift	6x50 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
81	8404.50.01		Kreismesser, rechts	KG-30	Knife tine	Couteau
81	8404.50.02		Kreismesser, links	KG-30L	Knife tine	Couteau
82	8411.62.03		RABID-Kreismesser,	KG-30 Z	Knife tine	Couteau
82	8411.62.04		RABID-Kreismesser, l	KG-30LZ	Knife tine	Couteau
83	960D161560M		Sechskantschraube	M16x1,5x60 DIN960-12.	Hex. bolt	Vis 6 pans
84	8405.00.18		Poly-Stop-Sechskantm	M16x1,5	Poly-Stop nut	Ecrou Poly-Stop



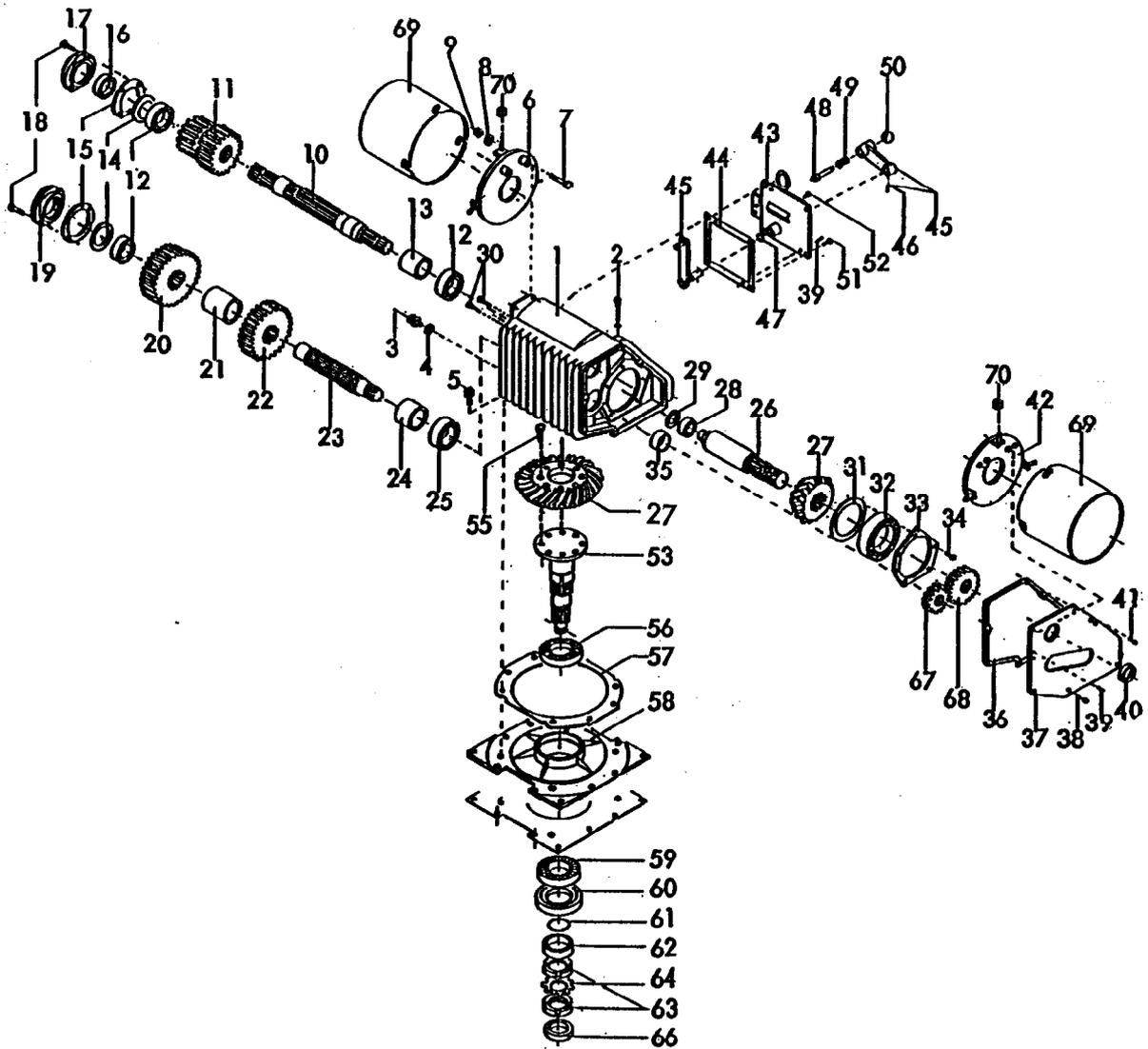
# Ersatzteilliste



D

Schaltgetriebe  
Lever gearbox  
Boîtier à selecteur

PKE, SKE



## Ersatzteilliste



D

Schaltgetriebe  
Lever gearbox  
Boîtier à selecteur

PKE, SKE

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-66	8427.04.02	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" PKE 300,400	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-66	8427.04.03	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" PKE 250,350,45	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-66	8427.04.05	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" PKE 300,400	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-66	8427.04.06	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" PKE 250,350,45	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.01	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" SKE 300,400,50	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.38	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/8" SKE 450	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.04	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" SKE 300,400,50	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1-64	8427.04.39	1	SCHALTGETRIEBE	1 3/4" SKE 450	LEVER GEARBOX	BOITIER A SELECTEU
1	8427.03.01	1	Getriebegehäuse	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Housing	Carter
1	8427.03.02	1	Getriebegehäuse	2,5m+3,5m+4,5m	Housing	Carter
2	8412.61.27	1	Meßstab		Dipstick	Jauge d'huile
3	7604DA1615R	1	Verschlußschraube	AM16x1,5 DIN7604-5.6	Hexagon head plug	Bouchon fileté
4	7603DA16201	1	Dichtring	A16x20x1,5 DIN7603-C	Seal ring	Joint
5	933D1230NVP	4	Verbus-Plus Schraube	M12X30 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
6	8418.27.03	1	Schutzscheibe		Safety washer	Rondelle de protection
7	931D850P	2	Sechskantschraube	M8x50 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
9	980DV8P	2	Sicherungsmutter	VM8 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
10	8427.04.11	1	Durchtriebswelle	1 3/8"	Input shaft	Arbre d'entree
10	8427.04.12	1	Durchtriebswelle	1 3/4"	Input shaft	Arbre d'entree
11	8427.04.37	1	Schaltrad	Z 17/18	Gear	Roue commande
12	720D32210	3	Kegelrollenlager	32210 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
13	8427.04.27	1	Sicherungshülse		Sleeve	Douille
14	8404.46.04	2	Satz Paßscheiben	E1 80x90	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
15	8411.08.03	2	Gehäusedichtung	Ø90,5xØ130	Gasket	Joint de carter
16	8404.22.02	1	Wellendichtung	50x65x8 B1 SL	Shaft sealing ring	Joint de arbre
17	8411.08.10	1	Verschlußkappe	NW-22	End lid	Couvercle de fermé
19	8427.04.09	1	Deckel		Lid	Couvercle
20	8427.04.35	1	Schaltrad	Z 25	Gear	Roue commande
21	8427.04.28	1	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
22	8427.04.36	1	Schaltrad	Z 24	Gear	Roue commande
23	8427.04.10	1	Zwischenwelle		Interm. Shaft	Arbre
24	8427.04.29	1	Abstandsrohr		Pipe	Tube
25	720D32211	1	Kegelrollenlager	32211 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
26	8427.04.13	1	Ritzelwelle		Pinion shaft	Arbre intermediaire
27	8427.04.23	1	Kegelrad	Z 14	Bevel gear	Pignon conique
28	720D32007X	1	Kegelrollenlager	32007X DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
29	8404.46.08	1	Satz Paßscheiben	E1 52x62	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
30	912D68P	2	Zylinderschraube	M6x8 DIN912-8.8	Spline screw	Vis cylindrique

## Ersatzteilliste



D

Schaltgetriebe  
Lever gearbox  
Boîtier à selecteur

PKE, SKE

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
31	8404.46.07	1	Satz Paßscheiben	E1 140x160	Gauge washer kit	Jeu de cale d'ajustage
32	720D30218	1	Kegelrollenlager	30218 DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
33	8427.04.25	1	Druckplatte	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Thrust plate r.h.	Rond. de butee droit
33	8427.04.40	1	Druckplatte	2,5m+3,5m+4,5m	Thrust plate l.h.	Rond. de butee gauche
34	7991D1040N	6	Senkschraube	M10x40 DIN7991-10.9	C sunk screw	Vis tête noyee
35	8427.04.30	1	Distanzbuchse		Spacer	Bague entretoise
36	8427.04.31	1	Getriebedichtung	2 mm	Gasket	Joint de boite de vitesse
37	8427.05.01	1	Getriebedeckel	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Lid	Couvercle de carter
37	8427.05.02	1	Getriebedeckel	2,5m+3,5m+4,5m	Lid	Couvercle de carter
38	933D1020N	5	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
39	1472D820	4	Passkerbstift	8x20 DIN1472	Fixing pin	Goupille de centrage
40	3760D45608A	1	Wellendichtring	45x60x8 AS DIN3760	Shaft sealing ring	Joint de arbre
41	933D1035N	2	Sechskantschraube	M10x35 DIN933-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
42	8412.69.00	1	Schutzscheibe, hinten		Safety washer rear	Rond. de protec. Arrière
43	8427.08.01	1	Deckel	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Lid	Couvercle
43	8427.08.02	1	Deckel	2,5m+3,5m+4,5m	Lid	Couvercle
44	8427.04.32	1	Deckeldichtung	2 mm	Packing	Joint de couvercle
45	8427.07.01	1	Schaltgestänge kpl.	3,0m+4,0m+5,0m+6,0m	Shift rod cpl.	Barre embrayage cpl.
45	8427.07.02	1	Schaltgestänge kpl.	2,5m+3,5m+4,5m	Shift rod cpl.	Barre embrayage cpl.
46	1D640	1	Kegelstift	6x40 DIN1	Collet pin	Goupille cone
47	8132.04.02	1	O-Ring	OR 16x2,5	O-seal	Joint torique
48	8412.61.16	1	Druckbolzen		Pin	Axe
49	8412.61.17	1	Druckfeder	DF-129	Compression spring	Ressort
50	319DC4012	1	Kugelknopf	C40xM12 DIN319-FS	Ball joint	Joint à rotule
51	933D1025NVP	4	Verbus-Plus Schraube	M10x25 DIN933-10.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
52	8404.47.00	1	Be-und Entlüftungsfilter		Breather	Reniflard
53	8427.04.08	1	Getriebewelle	PKE	Shaft	Arbre
53	8427.04.07	1	Getriebewelle	SKE	Shaft	Arbre
54	8427.04.24	1	Tellerrad	Z 29		
55	933D1240MVP	8	Verbus-Plus Schraube	M12x40 DIN933-12.9	Verbus-Plus bolt	Boulon hex. indesserable
56	720D32018X	1	Kegelrollenlager	32018X DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
57	8411.08.11	1	Getriebedichtung	Ø326xØ410	Gasket	Joint de boite de vitesse
57	8411.08.16	1	Getriebedichtung	Ø326xØ410	Gasket	Joint de boite de vitesse
58	8427.04.26	1	Lagerplatte		Bearing plate	Plaque palier
59	720D32014X	1	Kegelrollenlager	32014X DIN720	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux
60	8404.21.10	1	Wellendichtring	85/115/13 B2	Shaft sealing ring	Joint de arbre
61	8404.26.03	1	O-Ring	70x2	O-seal	Joint torique
62	8427.04.34	1	Distanzbuchse		Spacer	Bague entretoise



# Ersatzteilliste



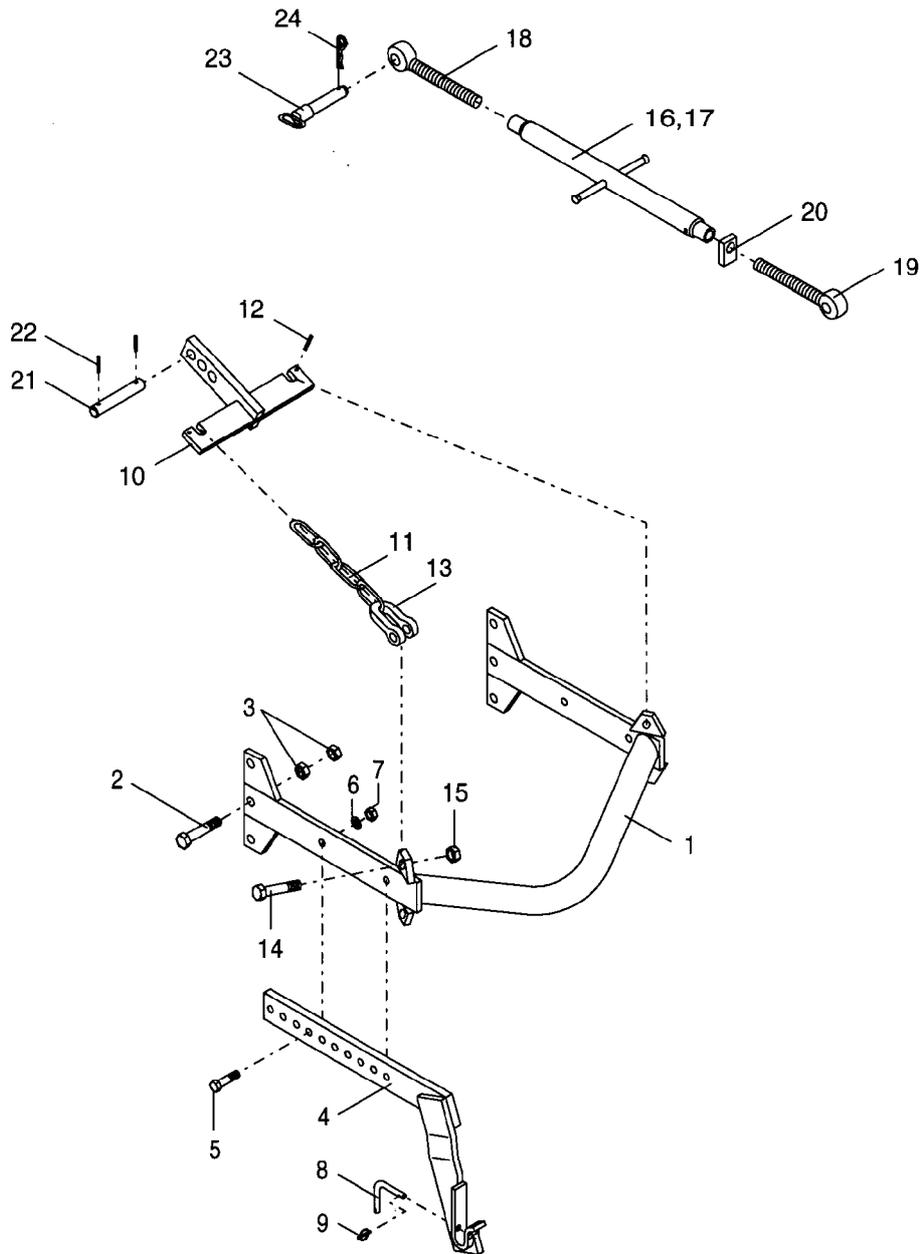
**E**

Dreipunktgestänge für Anbaugeräte

Rear hitch mechan.

MKE, PKE, Kompaktegge, PZ

Attelage 3 points mechan.



# Ersatzteilliste


**E**

Dreipunktgestänge mechanisch

Rear hitch mechan.

Attelage 3 points mechan.

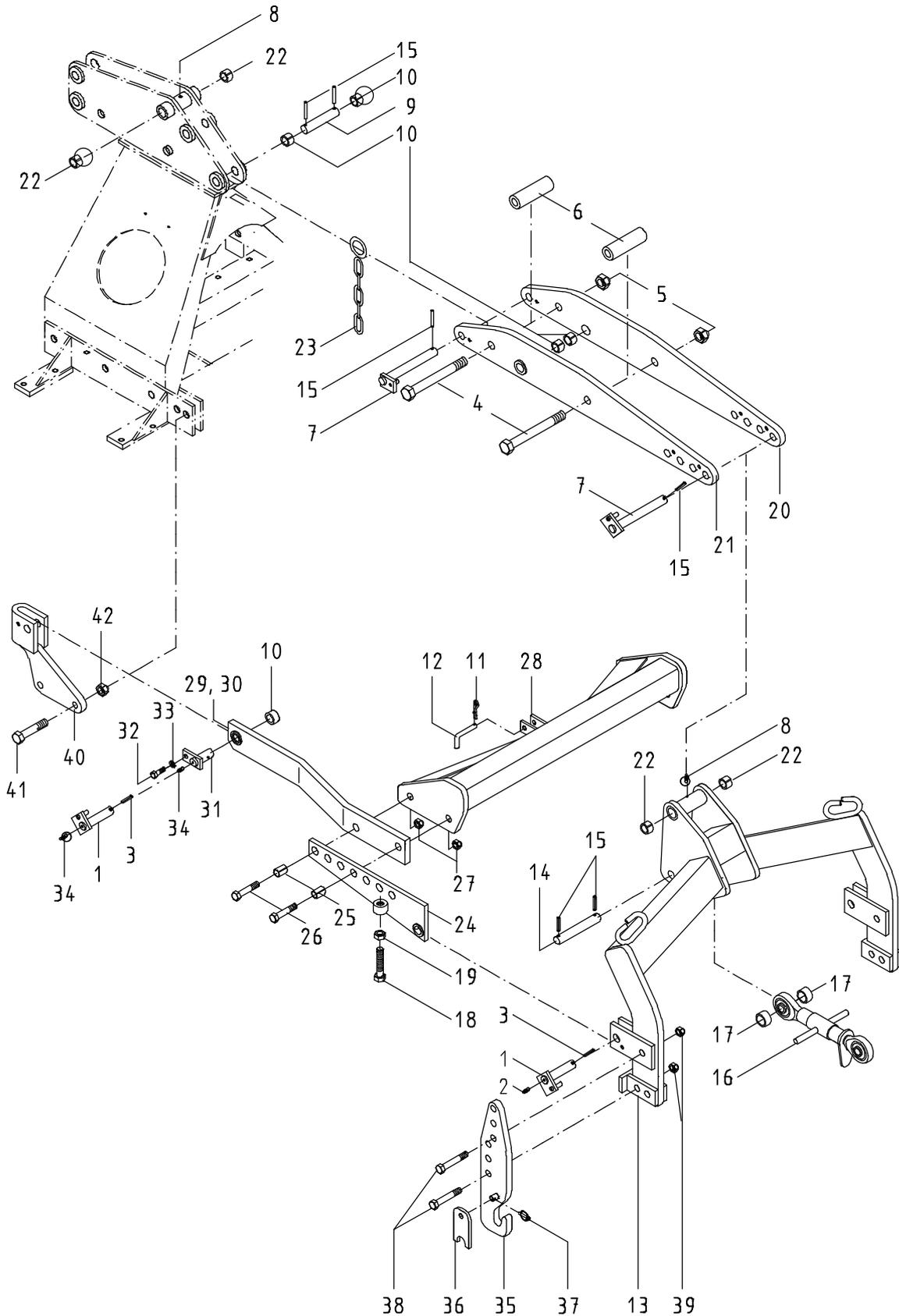
**MKE, PKE, Kompaktegge, PZ**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8409.40.00	1	Grundrahmen		Frame	Bâti
2	931D2080P	2	Sechskantschraube	M20x80 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
3	934D20P	4	Sechskantmutter	M20 DIN934-8	Hex. nut	Ecrou 6 pans
4	8405.25.01	1	Anbauarm, rechts	Kat.2	Arm r.h.	Bras droit
4	8405.25.02	1	Anbauarm, links	Kat.2	Arm l.h.	Bras gauche
4	8405.45.01	1	Anbauarm, rechts	Kat.3 kurz (short, court)	Arm r.h.	Bras droit
4	8405.45.02	1	Anbauarm, links	Kat.3 kurz (short, court)	Arm l.h.	Bras gauche
4	8405.46.01	1	Anbauarm, rechts	Kat.3	Arm r.h.	Bras droit
4	8405.46.02	1	Anbauarm, links	Kat.3	Arm l.h.	Bras gauche
5	931D1655N	4	Sechskantschraube	M16x55 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
6	127DB16A	4	Federring	B16 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
7	934D16PA	4	Sechskantmutter	M16 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
8	8405.12.08	2	Griff	TB-12x70	Handle	Broche
9	8405.12.09	2	Klappstecker	STB-4,5x340	Linch-pin	Goupille auto.
10	8405.40.00	1	Verstellstück		Adjuster	Piece de réglage
11	763D0,656K13	2	Kette	0,656m-13 DIN763	Chain	Chaîne
12	1481D636	2	Spannstift	6x36 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
13	82101DF1-1,6	2	Bügel	F1-1,6 DIN82101	Fastener	Support
14	931D2075P	2	Sechskantschraube	M20x75 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
15	936D20P	2	Sechskantmutter	M20 DIN936-8	Hex. nut	Ecrou 6 pans
16-20	8411.34.00	1	SPANNSCHLOSS MO		TURNBUCKLE CPL.	TIRANT CPL.
17-20	8409.36.00	1	SPANNSCHLOSS MO		TURNBUCKLE CPL.	TIRANT CPL.
16	8411.34.01	1	Spannschloßmutter	LPM-27x600	Turnbuckle nut	Ecrou tendeur
17	8409.36.01	1	Spannschloßmutter	LPM-27x800	Turnbuckle nut	Ecrou tendeur
18	6329.06.03	1	Ösenshraube	M27x240 L	Eyebolt l.h.	Piton gauche
19	6329.06.04	1	Ösenshraube	M27x240	Eyebolt	Piton
20	4722.20.03	1	Kontermutter rechts ver		Counternut	Contre-écrou
21	8413.35.01	1	Turmbolzen verzinkt		Pin	Axe
22	1481D636	2	Spannstift	6x36 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
23	8423.73.00	1	OL-Stock	Kat.2	Top link pin	Axe 3 points
24	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta

F

Hydr. Dreipunktgestänge  
Rear hitch hydr.  
Attelage hydr.

DRILL-LIFT



7606. 14. 01/02

# Ersatzteilliste


**F**

 Dreipunktgestänge hydraul.  
 Rear hitch hydraul.  
 Attelage hydraul.

## Drill-Lift

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
4-34	7606.14.01		DRILL-LIFT	Type 1	DRILL-LIFT	DRILL-LIFT
1-30	7606.14.02		DRILL-LIFT	Type 2	DRILL-LIFT	DRILL-LIFT
1	8405.59.00	2	Führungsbolzen verzin		Pin	Axe
2	71412DA81	2	Schmiernippel	AM8x1 DIN71412	Grease nippel	Graisseur
3	1481D640A	2	Spannstift	6x40 DIN1481 verz.	Dowel pin	Goupille serrage
4	931D24200P	2	Sechskantschraube	M24x200 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
5	980DV24P	2	Sicherungsmutter	VM24 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
6	7606.14.03	2	Distanzrohr		Spacer	Entretoise
7	8405.58.00	2	Hubbolzen verzinkt		Pin	Axe
8	4716.38.00	2	Schmiernippel	H1 8x1 KX-1	Grease nippel	Graisseur
9	8413.35.01	1	Turmbolzen verzinkt		Pin	Axe
10	1498D253220	6	Buchse	EG 25/32x20 DIN1498	Bush	Douille
11	4716.35.00	1	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
12	6241.29.02	1	Steckstock	TB-12x50	Pin	Axe
13	7606.12.01	1	Hubturm		Lift headstock	Potence de relevage
14	7520.10.01	1	Lagerbolzen		Shaft	Axe
15	1481D840A	5	Spannstift	8x40 DIN1481 verz.	Dowel pin	Goupille serrage
16	9108.78.01	1	Oberlenker	280-335	Top link	Bras supp.
17	7606.14.04	2	Buchse		Bush	Douille
18	933D20100P	2	Sechskantschraube	M20x100 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
19	934D20PA	2	Sechskantmutter	M20 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
20	7606.10.01	1	Hubarm, rechts		Lift arm r.h.	Bras interm. droit
21	7606.10.02	1	Hubarm, links		Lift arm l.h.	Bras interm. gauche
22	1498D253228	4	Buchse	EG 25/32x28 DIN1498	Bush	Douille
23	7606.13.01	1	Sicherungskette		Safety chain	Chaine
24	7606.15.01	1	Verstellstück, links		Link arm l.h.	Bras gauche
24	7606.15.02	1	Verstellstück, rechts		Link arm r.h.	Bras droit
25	7002.05.00	4	Spannstift mit Wellensc	25x32	Dowel pin	Goupille serrage
26	931D2075N	4	Sechskantschraube	M20x75 DIN931-10.9	Hex. bolt	Vis 6 pans
27	980DV20P	4	Sicherungsmutter	VM20 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
28	7606.16.01	1	Querrohr		Connect. pipe	Bras de raccord.
29	7606.09.02	1	Seitenarm, links		Side arm l.h.	Bras laterale gauche
30	7606.09.01	1	Seitenarm, rechts		Side arm r.h.	Bras laterale droit
31	8413.38.00	2	Verstellarmbolzen verz.		Pin	Axe
32	933D1225NA	2	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-10.9 ve	Hex. bolt	Vis 6 pans
33	127DA12A	2	Federring	A12 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
34	71412DB81	2	Schmiernippel	BM8x1 DIN71412	Grease nippel	Graisseur



# Ersatzteilliste



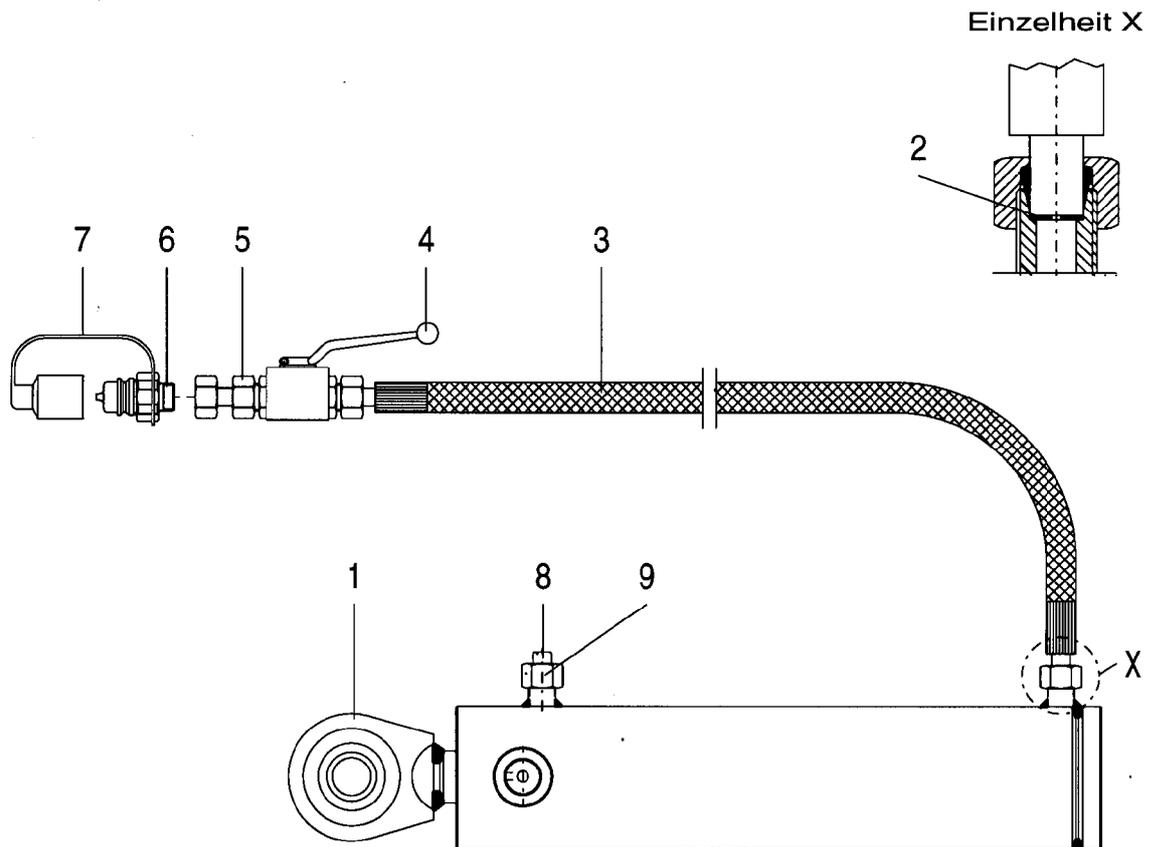
G

Hydr. Aushub bis 4,5 m

Relevage hydr. jusqu'à 4,5 m

DRILL-LIFT

Hydr. lifting up to 4,5 m



# Ersatzteilliste



**G**

Hydraulischer Aushub  
Hydraulic lifting  
Relevage hydraulique

## Drill-Lift

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-9	7606.06.01	1	HYDR. AUSHUB		HYDR. LIFTING	RELEVAGE HYDR.
1	8168.03.01	1	Zylinder	80/35/300	Cylinder	Verin
2	8132.06.04	1	Drosselscheibe	Ø2,5	Restrictive washer	Etranglement
3	8413.88.02	1	Hydraulikschlauch	L=1500 mm	Hydr. hose	Conduite flexible
4	4716.46.05	1	HD-Blockkugelhahn	NW-10	Ball valve	Robinet
5	4716.53.05	1	Hydraulikrohr mont.	L=40 mm	Hydr. pipe	Tube
6	8132.01.00	1	Kupplungsstecker	ISO 5675	Coupling	Raccord
7	8132.05.01	1	Staubkappe rot		Dust cap red	Cache rouge
8	6432.58.23	1	Rohrverschlußbutzen	BUZ-12L/S	Nipple	Bouchon
9	4716.46.04	1	Überwurfmutter	M 12-L	Union nut	Ecrou-raccord

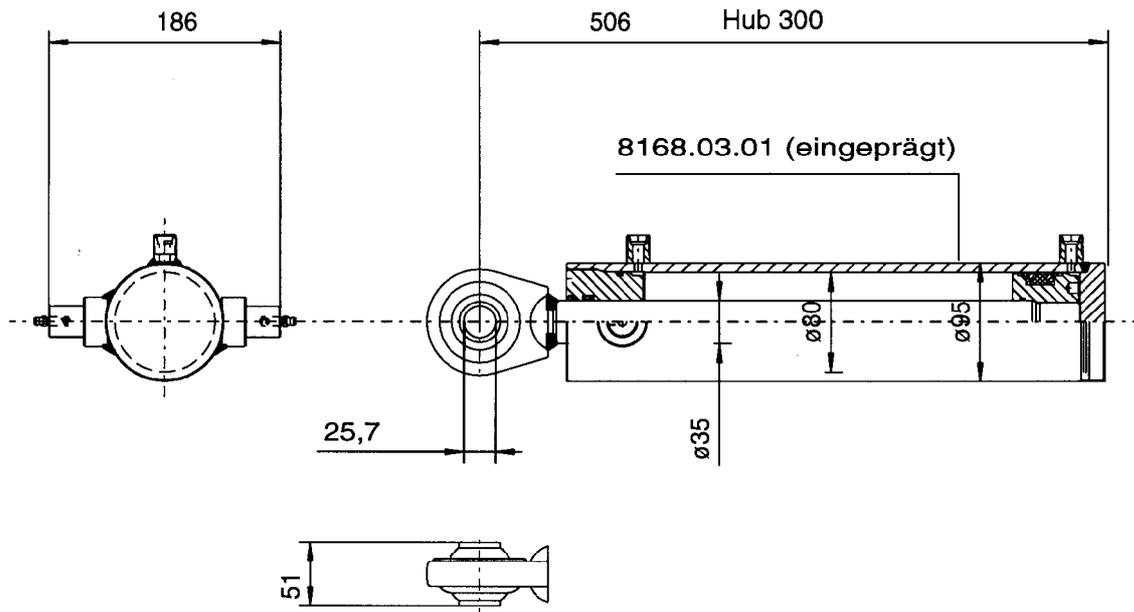
# Ersatzteilliste



G1

Zylinder 80/35/300  
Cylinder 80/35/300  
Verin 80/35/300

Drill-Lift



8168.03.01



# Ersatzteilliste



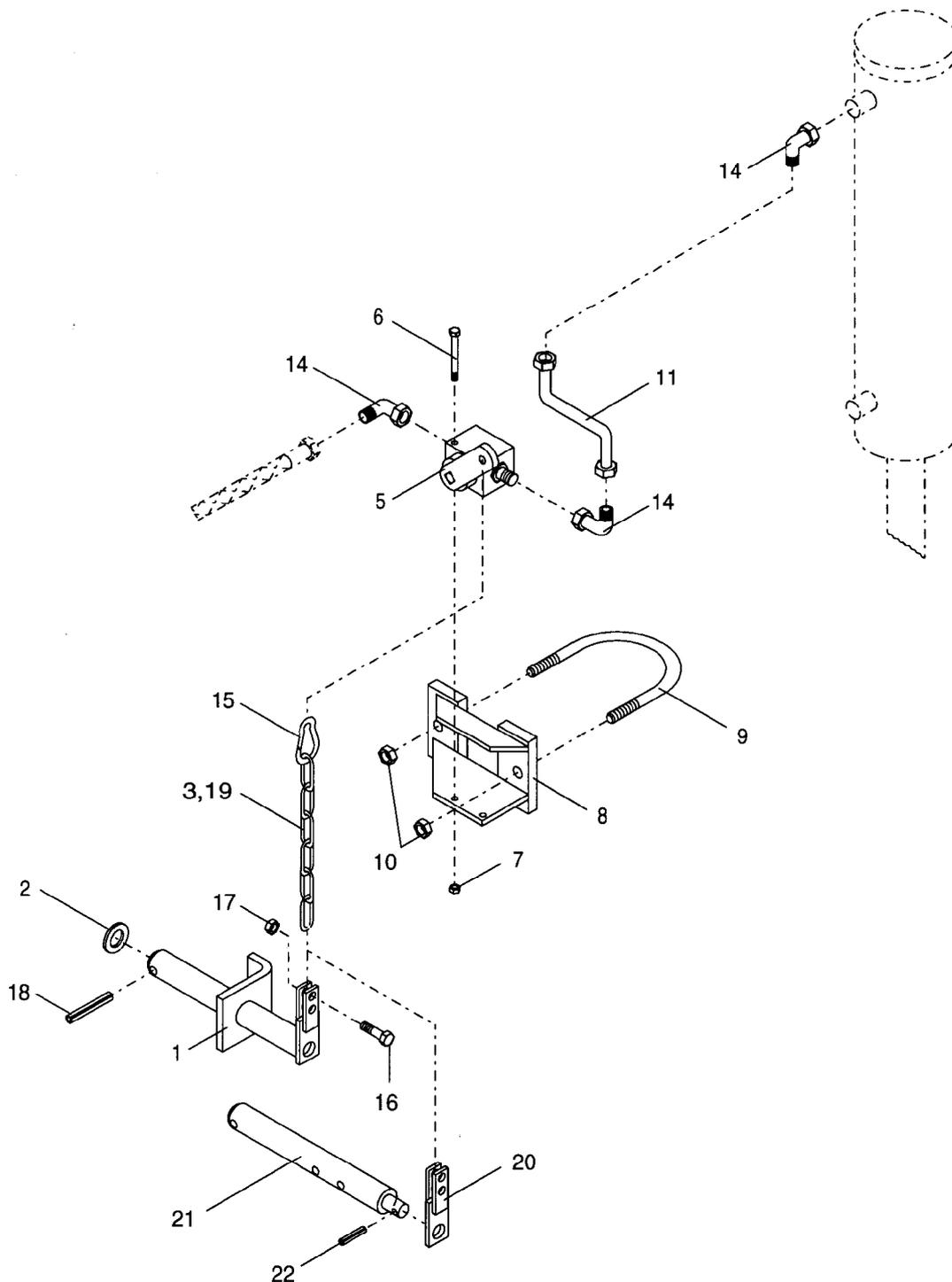
H

Hubbegrenzung

Lift limiter

Butée de limitation de course

## Drill-Lift



8423.80.01  
8423.28.00

## Ersatzteilliste

**H**
 Hubbegrenzung  
 Lift limiter  
 Butée de limitation de course
**Drill-Lift**

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-18	8423.80.01	1	HUBBEGRENZUNG	3,0 M	LIFT LIMITER	BUTEE DE LIMIT.DE
5-22	8423.28.00	1	HUBBEGRENZUNG	-4,5M / HKE+VKE -5,0M	LIFT LIMITER	BUTEE DE LIMIT.DE
1	8423.78.01	1	Zylinderbolzen		Pin	Axe
2	126D26	4	Scheibe	6 DIN126	Washer	Rondelle
3	763D0,416K4	1	Kette	0,416m-4 DIN763	Chain	Chaîne
5	8423.31.01	1	Hubbegrenzer		Lift limiter	Limiteur de levée
6	931D650P	2	Sechskantschraube	M6x50 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
7	934D6PA	2	Sechskantmutter	M6 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
8	8423.30.00	1	Ventilhalter		Valve holder	Bride soupape
9	8423.28.01	1	Schraubband		Cross section	Bride
10	934D10PA	2	Sechskantmutter	M10 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
11	8423.28.03	1	Hydraulikrohr	L=207 mm	Hydr. pipe	Tube
14	4716.52.11	3	Einstellb. Winkelversch	EVW-12 L	Elbow coupling	Raccord
15	8423.28.05	1	Feuerwehr-Karabinerh		Carbine swivel	Mousqueton
16	933D825P	1	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
17	934D8PA	1	Sechskantmutter	M8 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
18	1481D850	1/2	Spannstift	8x50 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
19	763D0,640K4	1	Kette	0,640m-4 DIN763	Chain	Chaîne
20	8423.29.00	1	Lasche		Latch	Plat
21	8423.28.02	2	Zylinderbolzen		Pin	Axe
22	1481D630	1	Spannstift	6x30 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage

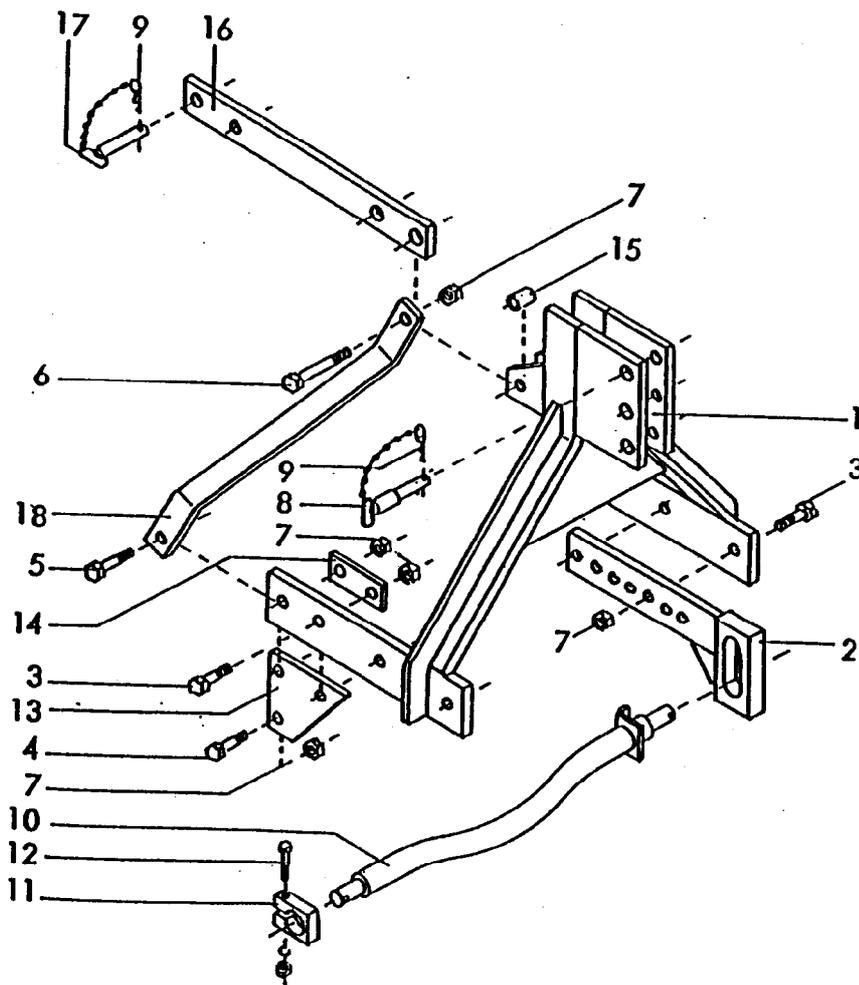
# Ersatzteilliste



**J**

Frontanbau  
Front mounting  
Montage poussée

Kreiselleggen, Rotoren



## Ersatzteilliste



J

Frontanbau  
Front mounting  
Montage poussée

## Kreiseleggen, Rotoren

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1	8406.65.00	1	Frontturm		Front headstock	Tête
2	8411.04.04	2	Anschlußstück		Connecting bracket l.h	Support à visser, gauche
3	933D2060P	6	Sechskantschraube	M20x60 DIN933-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	931D2065P	2	Sechskantschraube	M20x65 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
5	931D2075P	2	Sechskantschraube	M20x75 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
6	931D20140P	1	Sechskantschraube	M20x140 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
7	980DV20P	11	Sicherungsmutter	VM20 DIN980-8	Lock nut	Ecrou frein
8	6333.09.00	1	OI-Stock	Kat.2	Top link pin	Axe 3 points
9	4716.35.00	2	Federsteckstock	BTB-4	R-clip	Goupille beta
10	8406.66.00	1	Dreipunktachse	Kat.2	Cross shaft	Axe d'attelage
11	8413.00.41	1	Klemmstück		Clamp plate	Pièce de serrage
12	931D1290P	1	Sechskantschraube	M12x90 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
12	127DA12	1	Federring	A12 DIN127	Springwasher	Rondelle grower
12	934D12P	1	Sechskantmutter	M12 DIN 934-8	Hex. nut	Ecrou 6 pans
13	8406.54.02	2	Anschraubplatte	MKE -Br.2, EMKE,WMK	Connecting plate	Plaque à visser
13	8406.54.07	2	Anschraubplatte	MKE Br.3+, PKE,SKE,R	Connecting plate	Plaque à visser
14	8406.54.08	2	Distanzplatte	Rotor LR	Spacer plate	Entretoise
15	8406.54.01	1	Distanzhülse		Spacer	Bague entretoise
16	8406.54.05	1	Turmstrebe	MKE -Br.2, EMKE,WMK	Strut	Support
16	8406.54.06	1	Turmstrebe	MKE Br.3+, PKE,SKE,R	Strut	Support
17	8007.13.00	1	Steckstock	TB-25x110 A	Pin	Axe
18	8406.54.03	2	Haltestrebe		Strut	Support

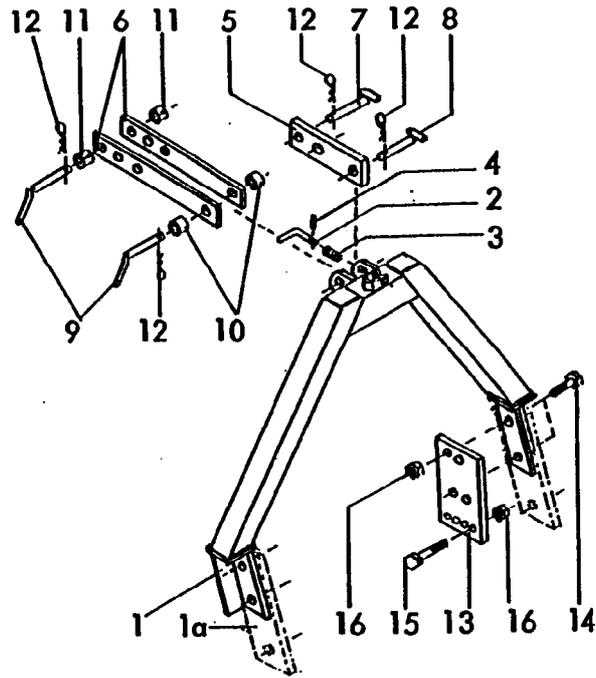
# Ersatzteilliste



K

Satteldreieck  
A-frame (male)  
Triangle d'attelage

Kreiselleggen





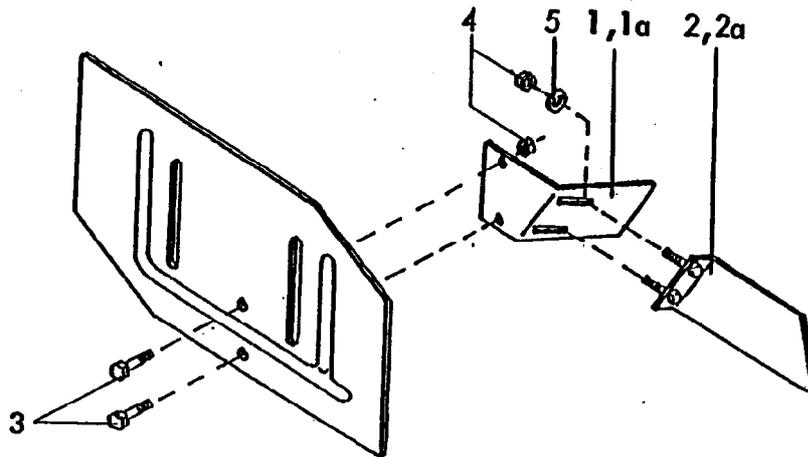
# Ersatzteilliste



L

Leitblech  
Deflector  
Deflecteur

Kreiselleggen





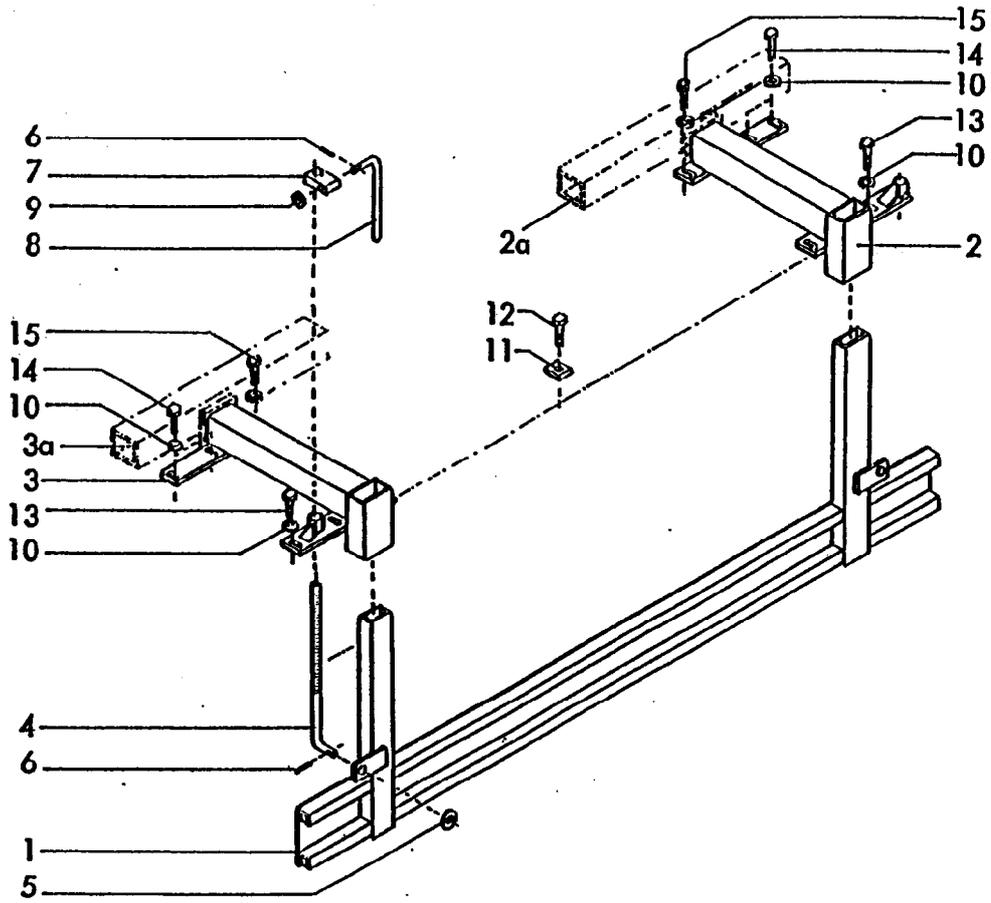
# Ersatzteilliste



M

Prallblech  
Clod bar  
Chicane

Kreiselleggen





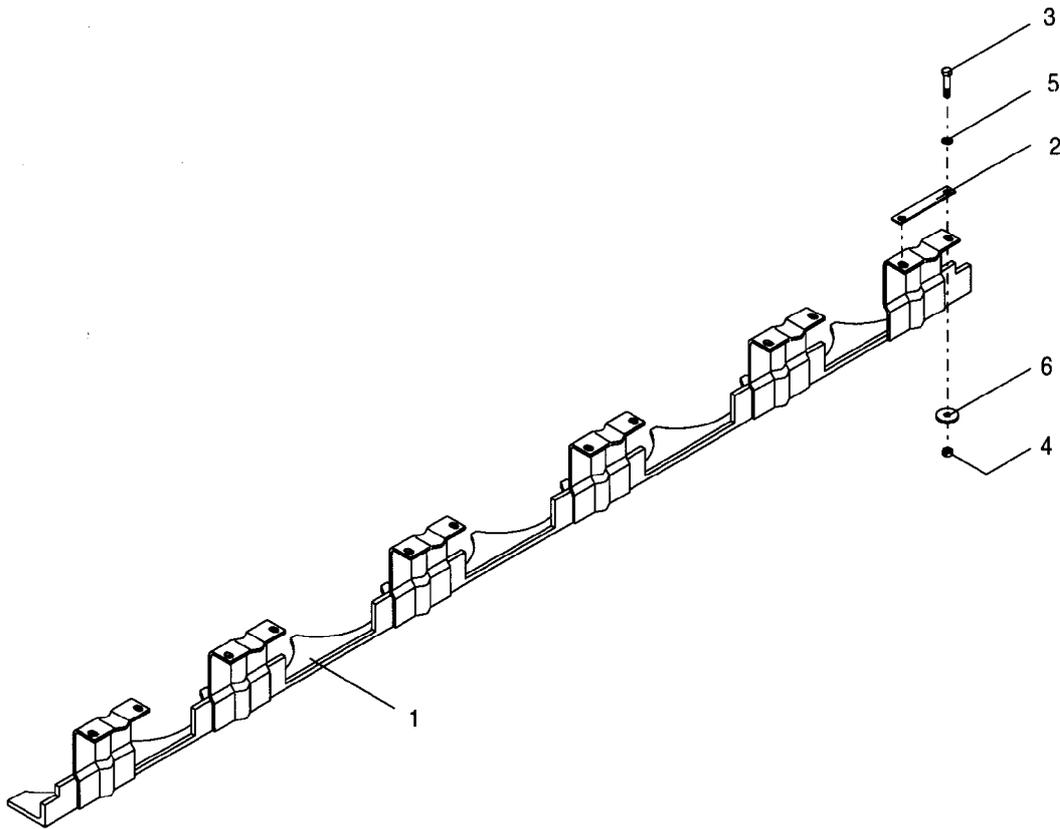
# Ersatzteilliste



**N**

Segment-Schutzschiene, hinten  
Protection bar rear  
Barre de protection arrière

PKE , MKE



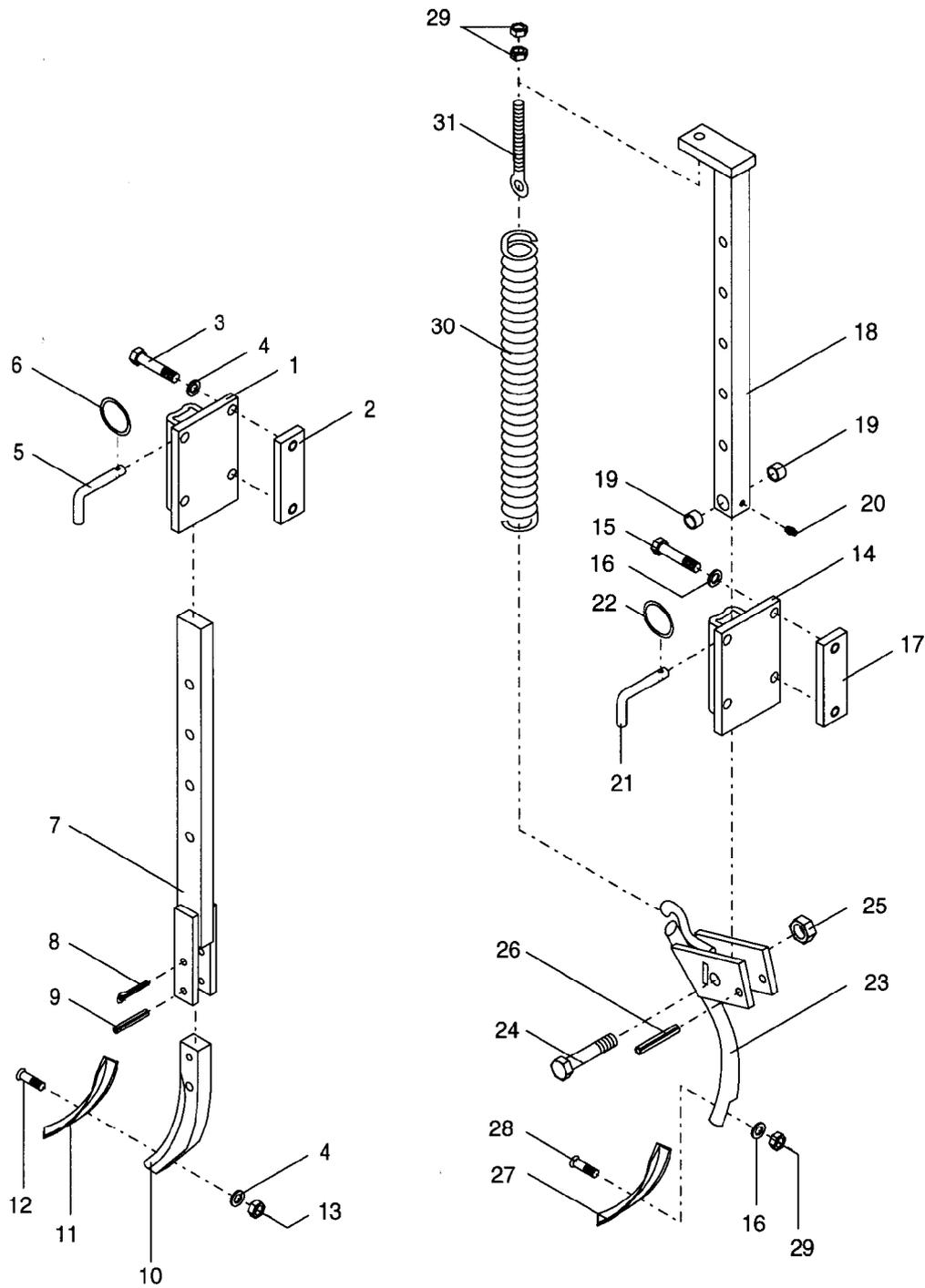


# Ersatzteilliste



**O** Radspurlockerer  
 Wheel eradicator  
 Effaceur de trace

Saatbettkomb., Kreisel-u. Scheibeneggen, PZ



6241.29.00

6241.94.00

## Ersatzteilliste



O

 Radspurlockerer  
 Eradicator  
 Effaceur de trace

 Saatbettkombinationen,  
 Kreisel- und Scheibeneggen, Polygonwalze PZ

Bild Ref. Fig.	Bestellnr. Part.-No. Référence	Stck Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data Données techniques	Description	Désignation
1-13	6241.29.00	1	RADSPURL. STARR		ERADICATOR CPL.	EFFACEUR CPL.
1	6241.39.00	1	Halter		Bracket	Support
2	6241.94.02	2	Gewindelasche		Latch	Plat
3	931D12110P	4	Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
4	127DA12A	5	Federring	A12 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
5	6241.29.02	1	Steckstock	TB-12x50	Pin	Axe
6	6608.12.07	1	Sicherungsring Draht	3A D2076C verz	Circlip	Circlip
7	6241.31.00	1	Stiel		Stalk	Tige
8	94D850	1	Splint	8x50 DIN94	Splint pin	Goupille fendue
9	1481D1045	1	Spannstift	10x45 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
9	1481D645	1	Spannstift	6x45 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
10	8007.24.04	1	Zinkenvorderteil		Tine	Support de soc
11	8007.30.01	1	Schar	GG-5	Share	Soc
12	8007.30.02	1	Scharschraube	SSS-12x40	Bolt	Vis
13	934D12PA	1	Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
14-31	6241.94.00	1	RADSPURL. GEFED.		ERADICATOR CPL.	EFFACEUR CPL.
14	6241.95.00	1	Tasche		Clamp plate	Console
15	931D12110P	4	Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
16	127DA12A	5	Federring	A12 DIN127 verz.	Springwasher	Rondelle grower
17	6241.94.02	2	Gewindelasche		Latch	Plat
18	6241.96.00	1	Stiel		Stalk	Tige
19	1498D162012	2	Buchse	EG 16/20x12 DIN1498	Bush	Douille
20	4716.43.00	1	Schmiernippel	H2 8x1 KX-2	Grease nipple	Graissecur
21	6241.29.02	1	Steckstock	TB-12x50	Pin	Axe
22	6608.12.07	1	Sicherungsring Draht	3A D2076C verz	Circlip	Circlip
23	6241.97.00	1	Zinken		Tine	Dent
24	960D161565P	1	Sechskantschraube	M16x1,5x65 DIN960-8.8	Hex. bolt	Vis 6 pans
25	980DV1615P	1	Sicherungsmutter	VM16x1,5 DIN980- 8	Lock nut	Ecrou frein
26	1481D1050	1	Spannstift	10x50 DIN1481	Dowel pin	Goupille serrage
27	8007.30.01	1	Schar	GG-5	Share	Soc
28	8007.30.02	1	Scharschraube	SSS-12x40	Bolt	Vis
29	934D12PA	3	Sechskantmutter	M12 DIN934-8 verz.	Hex. nut	Ecrou 6 pans
30	6241.94.01	1	Zugfeder	CF-287	Tension spring	Ressort
31	6241.32.01	1	Ösenschraube	OS-12x70	Eyebolt	Piton

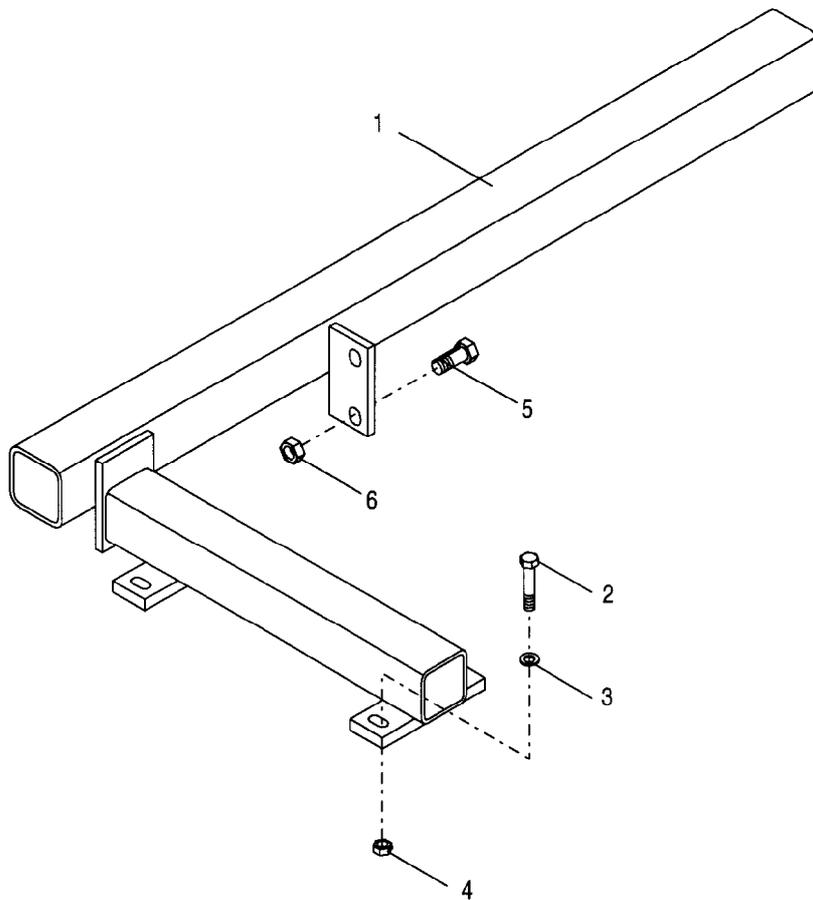
# Ersatzteilliste



01

Träger für Radspurlockerer  
Bracket for eradicator  
Support pour effaceur

PKE, MKE





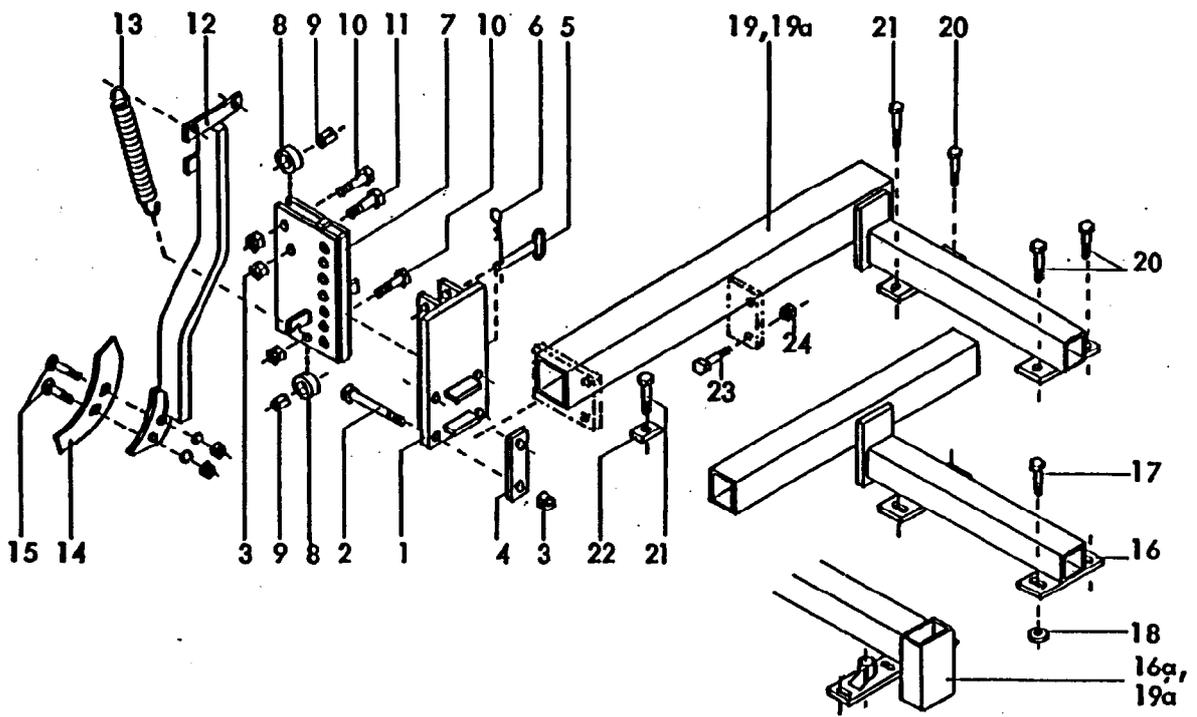
# Ersatzteilliste



P

Radspurlockerer RAMAT  
Eradicator "RAMAT"  
Effaceur "RAMAT"

PKE, SKE, Rotor





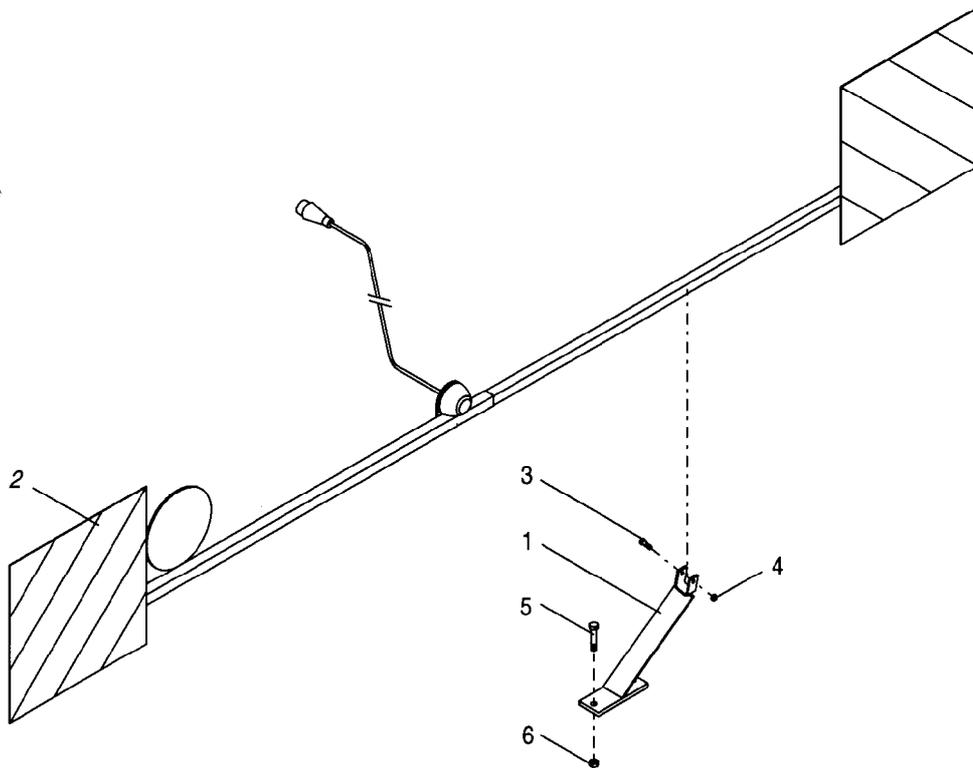
# Ersatzteilliste



Q

Beleuchtungseinrichtung  
Rear light kit  
Kit d'eclairage

MKE, PKE



8427.60.01





Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2500-SD25-760-K90/4R

Bestell-Nr.  
Part No.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Réf. du plan

Datum  
Date  
Date  
31.08.98

für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

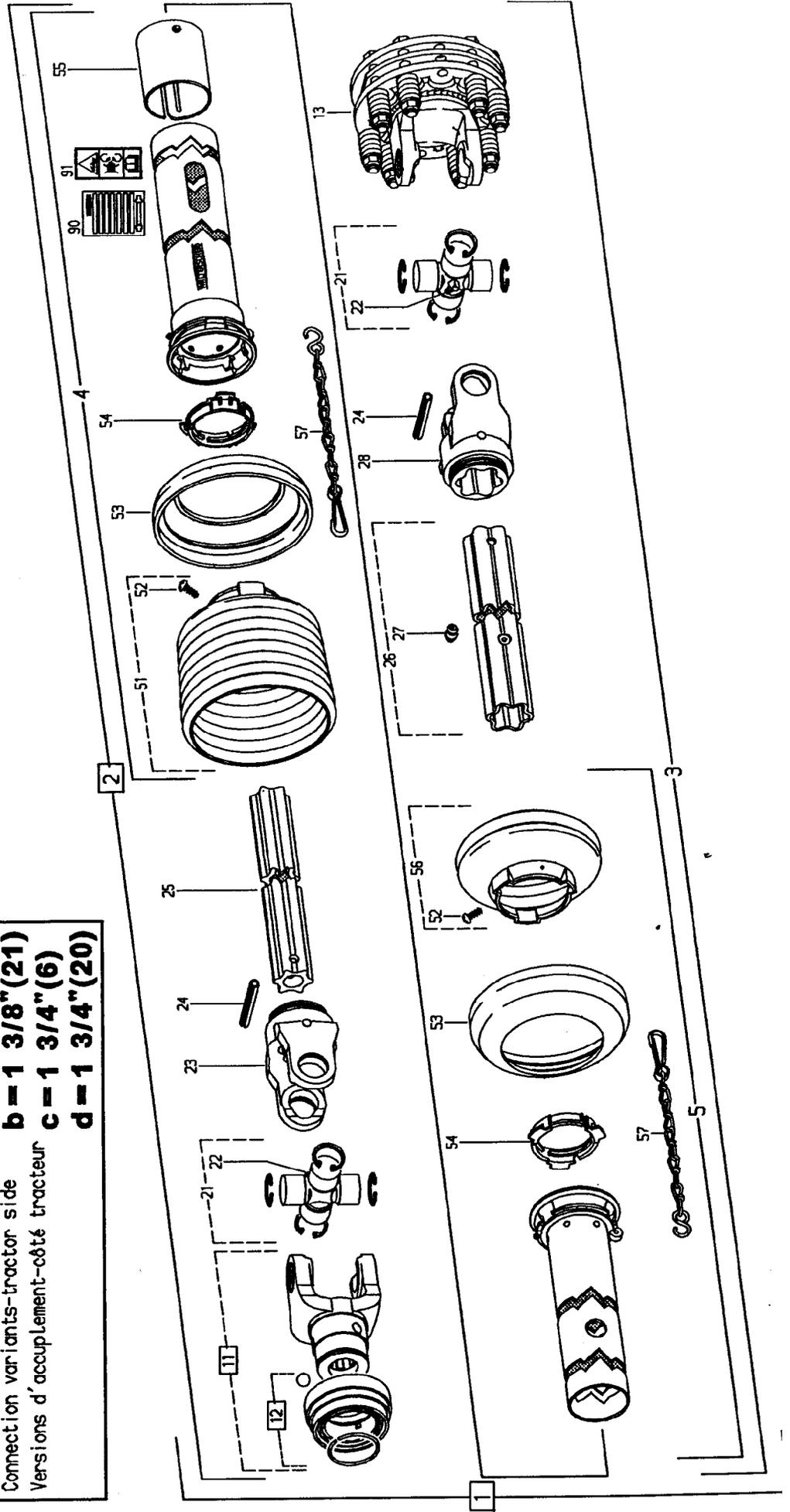
Kundenzeichnung-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

VKE 300  
EMKE/MNKE/MKE/PKE - 3.8m

Anschlußvariante-Schleppseite  
Connection variants-tractor side  
Versions d'accouplement-côté tracteur

**a = 1 3/8" (6)**  
**b = 1 3/8" (21)**  
**c = 1 3/4" (6)**  
**d = 1 3/4" (20)**



Pos.-Nr. Item Réfère	Bestell-Nr. Part. No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques		Benennung	Description	Désignation	Rabewerk Bestell-Nr. Part. No. Référence
1a	111780	14538	1	W2500-	1 3/8" (6)	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	8433.10.01
1b	111780-366800		1	W2500-	1 3/8" (21)				8433.10.02
1c	111780-366806		1	W2500-	1 3/4" (6)				8433.10.03
1d	111780-366808		1	W2500-	1 3/4" (20)				8433.10.04
2a	111778		1	WH2500-	1 3/8" (6)	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	
2b	111778-366800		1	WH2500-	1 3/8" (21)				
2c	111778-366806		1	WH2500-	1 3/4" (6)				
2d	111778-366808		1	WH2500-	1 3/4" (20)				
3	111779		1	WH2500-5025-651-K90/4R		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	
4	117033	85.255	1	SDH25-A520-PP7-K		Äußere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	
5	117035	85.254	1	SDH25-J520-PP2-K		Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	
11a	366798	36.83.00	1	Q562500-1 3/8" (6)		Q5-Gabel komplett	Q5-yoke complete	Mâchoire Q5 complète	
11b	366800	36.83.02	1	Q562500-1 3/8" (21)					
11c	366806	36.84.00	1	Q562500-1 3/4" (6)					
11d	366808	36.84.02	1	Q562500-1 3/4" (20)					
12a+b	376106	agraaset.123	1	1 3/8"		Q5-Verschluß komplett, Größe C	Q5-Lock complete; size C	Verrouillage Q5 complet; type C	
12c+d	376107	agraaset.124	1	1 3/4"		Reibkupplung; drehsinnunabhängig	Friction clutch; independent of direction of rotation	L'imitateur à friction; indépendant du sens de rotation	
13	376793	56.128.09	1	K90/4R-2500-1 3/4" (6) 90; M=1500Nm					
21	312209	36.00.00	2			Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet	
22	084099	63.27.00	2	BM6x1		Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
23	097133	36.13.100	1	R62500-54		Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
24	304046	61.05.12	2	DINI 481-10x80		Spannstift	Spring type straight pin	Goupille élastique	
25	180606	75.44.21	1	S4V-600		Profilwelle; vergütet	Profile shaft; tempered	Arbre profilé; trempé et revenu	
26	111777	75.45.153	1	SSH-595		Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting	Tube profilé avec graisseur	
27	043427	63.11.02	1	AM6		Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
28	097140	36.14.100	1	R62500-55		Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
51	365387	85.26.07	1	n=RP7		Schutzrichter, n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
52	365305	60.15.00	2	4x10		Schraube	Screw	Vis	
53	359474	82.85.03	2			Stützring	Reinforcing collar	Bague de renfort	
54	087276	82.83.04	2			Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	
55	188064	80.63.112	1			Abdeckung	Cover	Obturateur	
56	365382	85.26.02	1	n=RP2		Schutzrichter, n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
57	044321	82.36.03	2			Haltekette	Safety chain	Chaînette	
90	705066		1			Bedienungsanleitung (West)	Service instructions (West)	Notice d'emploi (Ouest)	
91	104689	16.61.175	1			Aufkleben - Gefahrenhinweis	Warning decal	Étiquette d'avertissement	



Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2500-SD25-760-EK64/2R

Bestell-Nr.  
Part No.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No.  
Réf. du plan

Datum  
Date  
Date  
31.08.98

für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

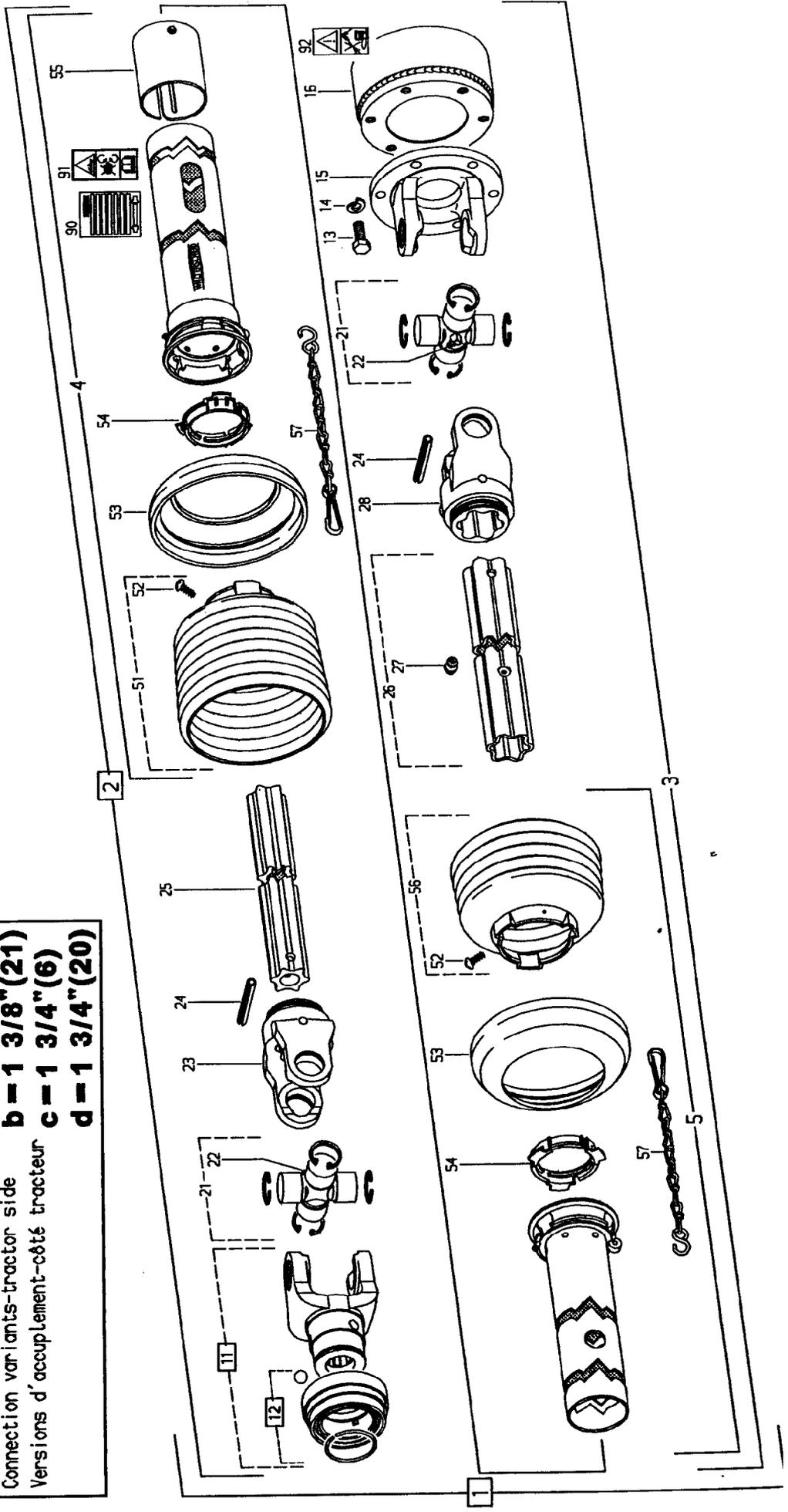
Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

VKE 300

EMKE/MMKE/MKE/PKE - 3.8m

Anschlußvariante-Schlepperseite **a = 1 3/8" (6)**  
 Connection variants-tractor side **b = 1 3/8" (21)**  
 Versions d'accouplement-côté tracteur **c = 1 3/4" (6)**  
**d = 1 3/4" (20)**



Pos.-Nr. Item Réfère	Bestell.-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. au Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation	Rabewerk Bestell.-Nr. Part No. Référence
1a	111782	14537	1	W2500-1 3/8" (6)	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	8433.11.01
1b	111782	366800	1	W2500-1 3/8" (21)				8433.11.02
1c	111782	366806	1	W2500-1 3/4" (6)				8433.11.03
1d	111782	366808	1	W2500-1 3/4" (20)				8433.11.04
2a	111778		1	WH2500-1 3/8" (6)	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	
2b	111778	366800	1	WH2500-1 3/8" (21)				
2c	111778	366806	1	WH2500-1 3/4" (6)				
2d	111778	366808	1	WH2500-1 3/4" (20)				
3	111781		1	WH2500-5D25-651-EK64/2R	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	
4	117033	85.255	1	SDH25-AS20-PP7-K	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	
5	117034	85.254	1	SDH25-J520-PP6-K	Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	
11a	366798	36.83.00	1	OS62500-1 3/8" (6)	OS-Gabel komplett	OS-yoke complete	Mâchoire OS complète	
11b	366800	36.83.02	1	OS62500-1 3/8" (21)				
11c	366806	36.84.00	1	OS62500-1 3/4" (6)				
11d	366808	36.84.02	1	OS62500-1 3/4" (20)				
12a+b	376106	agra-set 123	1	1 3/8"	OS-Verschluß komplett; Größe C	OS-lock complete; size C	Verrouillage OS complet; type C	
12c+d	376107	agra-set 124	1	1 3/4"				
13	020531	60.06.05	6	DIN933-M12x30	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal	
14	020106	60.83.00	6	DINI27-A12	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	
15	317807	36.19.02	1	F62500-TK138/12(6)	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride	
16	110494	59.156.12	1	EK64/2R-1 3/4" (6)CC- TK138/112(6); M=1600Nm	Nockenschaltkupplung; Rechtsdrahseinn	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à comes; rotation à droite	
21	312209	36.00.00	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Blac croisillon complet	
22	084099	63.27.00	2	BH6x1	KegeL-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
23	097133	36.13.100	1	R62500-S4	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
24	304046	61.05.12	2	DINI481-10x90	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille élastique	
25	180606	75.44.21	1	54V-600	Profilwelle; vergütet	Profile shaft; tempered	Arbre profilé; trempé et revenu	
26	111777	75.45.153	1	55H-595	Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting	Tube profilé avec graisseur	
27	043427	63.11.02	1	AM6	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur	
28	097140	36.14.100	1	R62500-S5	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
51	365387	85.26.07	1	n-PP7	Schutzrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis	
53	359474	82.85.03	2		Stützerling	Reinforcing collar	Bague de renfort	
54	087276	82.83.04	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	
55	188064	80.63.112	1		Abdeckung	Cover	Obturateur	
56	365386	85.26.06	1	n-PP6	Schutzrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cône protecteur; n= Nombre d'ondes	
57	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chaînette	
90	705066		1		Bedienungsanleitung (West)	Service instructions (West)	Notice d'emploi (Ouest)	
91	104689	16.61.175	1		Aufkleber - Gefahrenhinweis	Warning decal	Etiquette d'avertissement	
92	117291	16.61.181	1		Verbotsschilder - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner	Autocollant d'interdiction nettoyeur à haute pression	

**WALTERSCHEID**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission  
W2600-SD35-610-K96/4R

Bestell-Nr.  
Part no.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing no.  
Rét. du plan

Datum  
Date  
Date  
12.01.1988

für Kunde  
for customer  
pour client

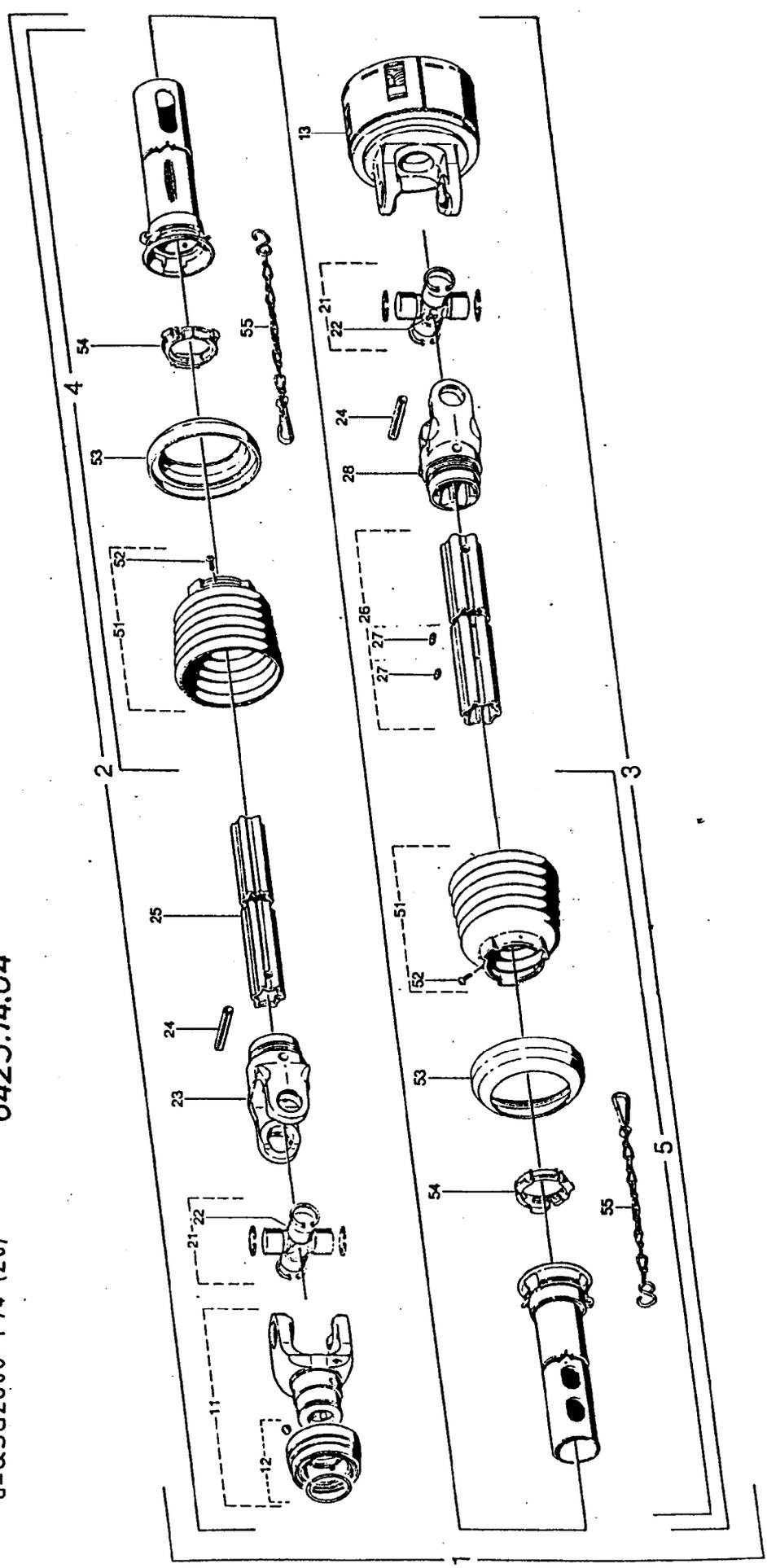
Rabewerk

Kundenbezeichnungen-Nr.  
Customer drawing no.  
Rét. du plan client

- a=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(6)
- b=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(21)
- c=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(6)
- d=0.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(20)

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type  
PKE 400; SR 250-400;  
SKE 300-600; Rotor  
HKE, VKE



Position Nr. from Liste	Part No. Reference	Zuschlagsfaktor Druck für Ref. Code	Stückzahl pro Quartals	Technische Angaben Material Dinorm Bezeichnung	Bezeichnung	Description	Description	Rabe-Nr.
1a	176497	12.114	1	W2600-SD35-610-K96/4R	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	8423.14.01
1b	177726	12.161	1	W2600-SD35-610-K96/4R				8423.14.02
1c	177727	12.162	1	W2600-SD35-610-K96/4R				8423.14.03
1d	177728	12.163	1	W2600-SD35-610-K96/4R				8423.14.04
2a	168806		1	WH2600-SD35-507	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	8423.14.05
2b	173337		1	WH2600-SD35-507				8423.14.06
2c	172346		1	WH2600-SD35-507				8423.14.07
2d	172350		1	WH2600-SD35-507				8423.14.08
3	177161		1	WH2600-SD35-477-K96/4R	Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	8423.14.09
4	178048	85.319	1	SDH35-A340	Außere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	
5	178049	85.320	1	SDH35-J340	Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	
11a	365814	+26.84.00	1	QSGZ600-17x16	Q.S-Gabel komplett	Q.S-yoke complete	Mâchoire Q.S complète	
11b	365816	+26.84.02	1	QSGZ600-17x121				
11c	365818	+26.84.04	1	QSGZ600-17x16				
11d	366780	+26.84.06	1	QSGZ600-17x120				
12a	376106	agrafet 123	1		Q.S-Verschluß komplett; Größe C	Q.S-lock complete; size C	Verrouillage Q.S complet; type C	
12b	376106	agrafet 123	1					
12c	376107	agrafet 124	1					
12d	376107	agrafet 124	1					
13	177117	56.117.51	1	K96/4R-17x1610C; M=1800Nm-1	Reibkupplung komplett; Rechtsdreh Sinn	Friction clutch complete; clockwise rotation	Limiteur à friction complet; rotation à droite	
21	326245	26.00.00	2	Kreuzgarnitur komplett		Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet	
22	084099	63.27.00	2	Kegei-Schmiernippel		Lubrication fitting	Graisseur	
23	168279	+26.13.00	1	Rillengabel		Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
24	304570	61.06.00	2	Spannstift		Spring type straight pin	Goupille élastique	
25	170270	75.45.139	1	SSgeh-440	Profilrohr; gehärtet	Profile tube; hardened	Tube profilé; cémenté	
26	176894	75.46.107	1	S6-410	Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting	Tube profilé avec graisseur	
27	300371	63.33.00	2	7/w	Schlag-Schmiernippel	Drive-in type lubrication fitting	Graisseur à frapper	
28	168278	+26.14.00	1	Rillengabel		Inboard yoke	Mâchoire à gorge	
51	365407	85.35.07	2	Schutzrichter mit Schraube		Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	
52	365305	60.15.00	2	Schraube		Screw	Vis	
53	359609	82.85.06	2	Stützring		Reinforcing collar	Bague de renfort	
54	342315	82.83.07	2	Gleitring		Bearing ring	Bague de glissement	
55	044321	82.36.03	2	Halteketten		Safety chain	Chaineite	

**WALTERSCHEID**

Gelenkswelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2600-SD35-610-K64/2R

Bestell-Nr.  
Part no.  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing no.  
Réf. du plan

Datum  
Date

12.01.1988

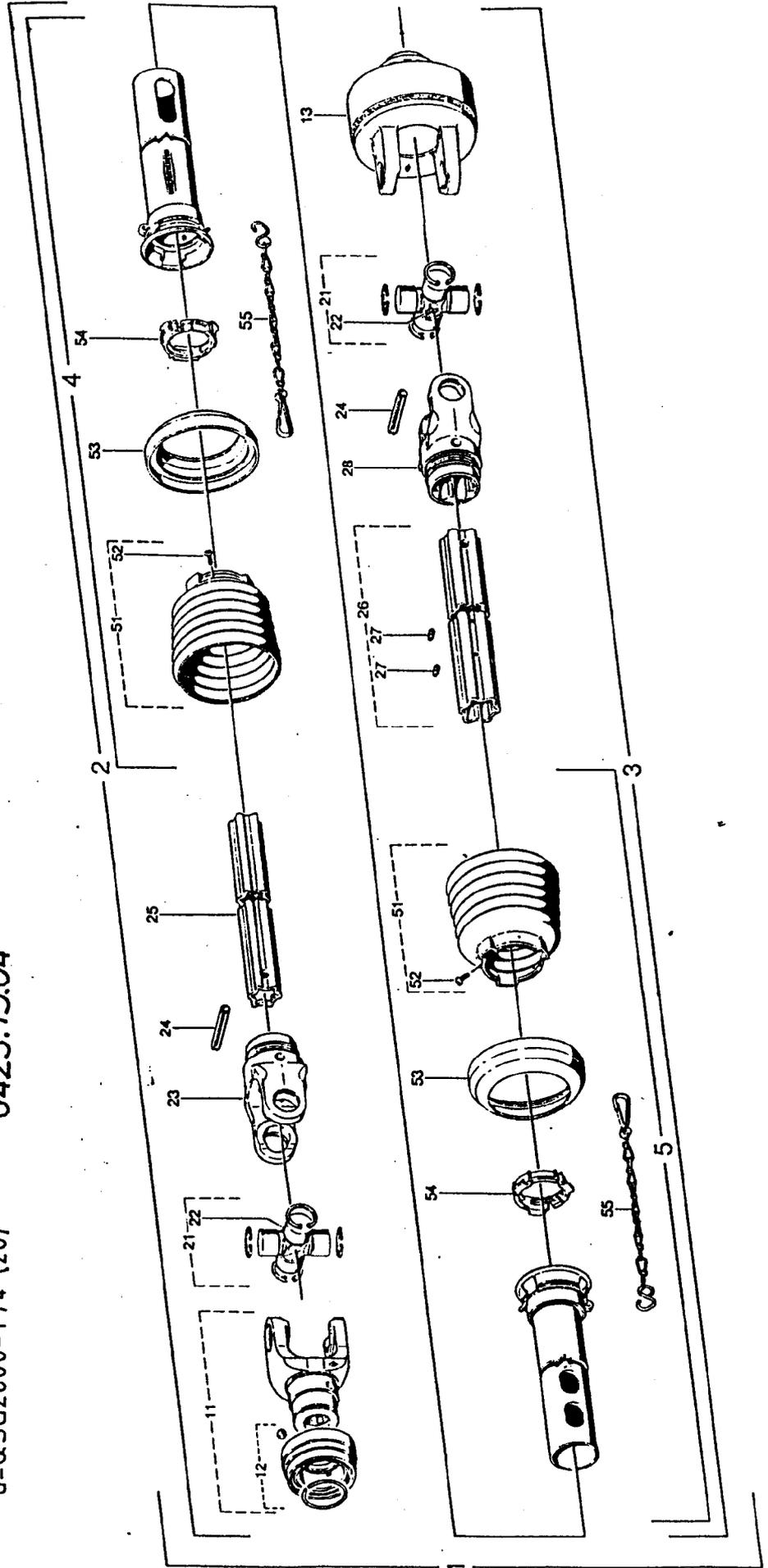
für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenbezeichnung-Nr.  
Customer drawing no.  
Réf. du plan client

a=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(6)  
b=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"(21)  
c=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(6)  
d=Q.SG2600-1<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"(20)

Type  
Type  
Type  
PKE 400; SR 250-400;  
SKE 300-600; Rotor  
HKE, VKE



# WALTERSCHEID

Gelenkwelle  
 PTO drive shaft  
 Transmission

W2600-SD35-610-K64/2R für PKE 400, SR 250-400, SKE 300-600, Rotor, HKE, VKE

Pos.-Nr. Item Réfère	Pos.-Nr. Part No. Référence	Zechen-Nr. Drawing No. Part. No.	Stückzahl Quantity Quoted	Technische Angaben Technical data Dimensions	Benennung	Description	Bezeichnung	Rabe-Nr.
1a	174175	11937	1	W2600-SD35-610-K64/2R	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard		8423.15.01
1b	172365	11938	1	W2600-SD35-610-K64/2R				8423.15.02
1c	172369	11939	1	W2600-SD35-610-K64/2R				8423.15.03
1d	172373	11940	1	W2600-SD35-610-K64/2R				8423.15.04
2a	168806		1	WH2600-SD35-507	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half		8423.14.05
2b	172337		1	WH2600-SD35-507				8423.14.06
2c	172346		1	WH2600-SD35-507				8423.14.07
2d	172350		1	WH2600-SD35-507				8423.14.08
3	172360		1	WH2600-SD35-477-K64/2R	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half		8423.15.05
4	178048	85.319	1	SDH35-A 340	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half		
5	178049	85.320	1	SDH35-J 340	Innere Schutzhälfte	Inner guard half		
11a	365814	+26.84.00	1	QSG2600-17/16(16)				
11b	365816	+26.84.02	1	QSG2600-17/16(121)				
11c	365818	+26.84.04	1	QSG2600-17/16(16)	Q.S.-Gabel komplett	Q.S.-yoke complete		
11d	366780	+26.84.06	1	QSG2600-17/16(20)				
12a	376106	agrazet 123	1					
12b	376106	agrazet 123	1					
12c	376107	agrazet 124	1					
12d	376107	agrazet 124	1					
13	377389	59.110.12	1	K64/2R-17/16(16); M=2400Nm	Q.S.-Verschluß komplett; Größe C	Q.S.-lock complete; size C		
21	326245	26.00.00	2		Mothenstahlkupplung komplett; Rechtsdrehsinn	Cam-type cut out clutch complete; clockwise rotation		
22	084099	63.27.00	2	M8x1	Kreuzgarnitur komplett	Gross and bearing kit complete		
23	168279	+26.13.00	1	RG2600-S5	Kege-Schmiernippel	Lubrication fitting		
24	304578	61.06.08	2	DIN1481-13x95	Rillengabel	Inboard yoke		
25	170270	75.45.139	1	S5geh-440	Spannstift	Spring type straight pin		
26	176894	75.46.107	1	S6-410	Profilrohr; gehärtet	Profile tube; hardened		
27	380371	63.33.00	2	7/8"	Profilrohr mit Schmiernippel	Profile tube with lubrication fitting		
28	168278	+26.14.00	1	RG2600-S6	Schlag-Schmiernippel	Drive-in type lubrication fitting		
51	365407	85.35.07	2	RP7	Rillengabel	Inboard yoke		
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schutzrichter mit Schraube	Guard cone with screw		
53	359609	82.85.06	2		Schraube	Screw		
54	362315	82.83.07	2		Stützing	Reinforcing collar		
55	044321	82.36.03	2		Gleitring	Bearing ring		
			2		Halbkette	Safety chain		



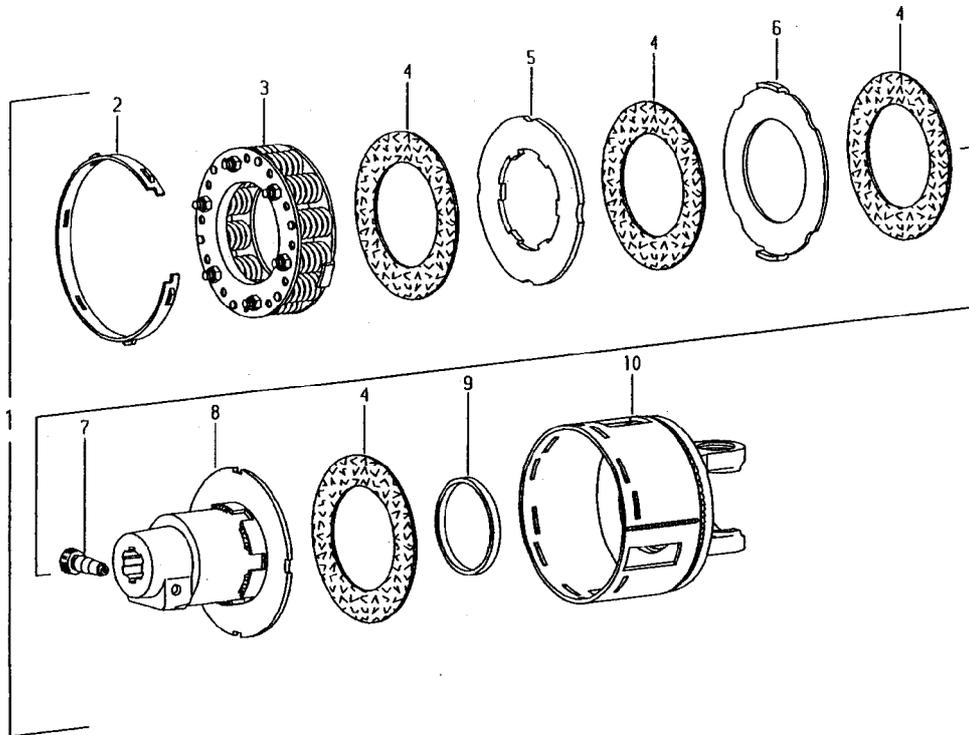
für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type



Pos.-Nr. Line Repre	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	103190	56.133.51	1	K96/4-2600-1 3/4" (6)CC; M=1800Nm-1	Reibkupplung; drehsinnunabhängig	Friction clutch; independent of direction of rotation	Limiteur à friction; indépendant du sens de rotation
2	367720	56.36.00	1	170x15	Einstellring	Setting ring	Bague de réglage
3	377672	56.35.01	1	105/210	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
4	177009	56.73.12	4	100, 5x15x3	Reibscheibe	Friction disk	Disque de friction
5	367725	56.34.02	1	160, 5x88, 5/97x6	Mitnahmescheibe	Drive plate	Disque d'entraînement
6	367726	56.34.03	1	161, 5x100x4	Mitnahmescheibe	Drive plate	Disque d'entraînement
7	107542	65.12.06	1	CC 1 3/4"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cone de contrainte
8	196380	56.31.18	1	K96/4-1 3/4" (6)CC	Nabe	Hub	Moyeu
9	367718	16.52.06	1	84, 4x92, 4x8	Lauftring	Ring	Bague
10	177116	+26.90.02	1	K96/4-2600	Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Boîtier

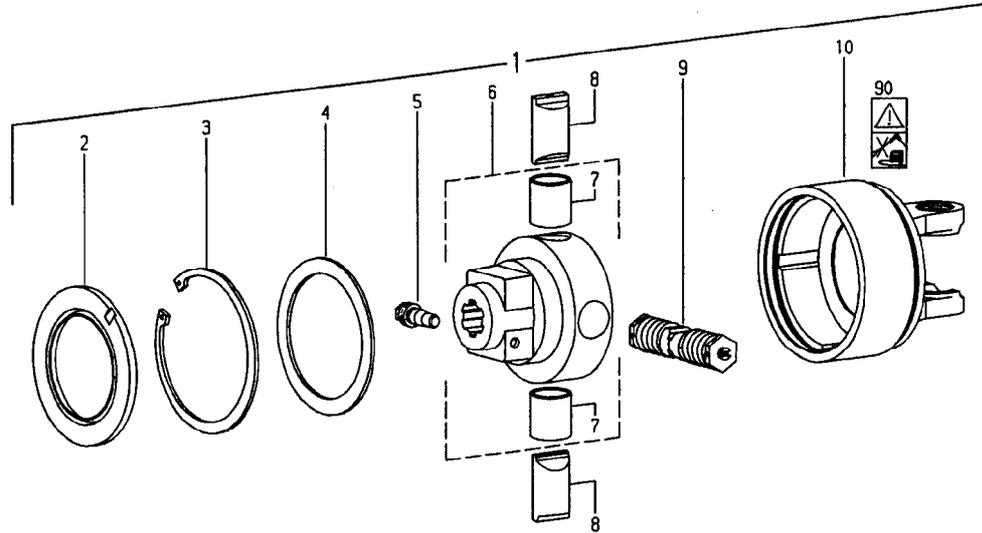
Für Kunde  
For customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type



Pos.-Nr. Item Repère	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	110495	59.155.12	1	K64/2R-2600-1 3/4" (6) CC; M=2400Nm	Hockenschaltkupplung; Rechtsdrehsinn	Cam-type out out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à cames; rotation à droite
2	161459	68.18.01	1	152,5x99x8	Dichtring	Sealing ring	Joint
3	364499	62.46.00	1	DIN472-150x4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
4	364621	16.20.81	1	5120x150x3,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondele pour bague de frein
5	107542	65.12.08	1	CC 1 3/4"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cone de contrainte
6	102077	59.20.35	1	K64/2-1 3/4" (6) CC	Nabe komplett	Hub complete	Moyeu complet
7	364622	16.50.425	2	35x39x40	Buchse	Bush	Douille
8	364636	59.23.00	2	#35	Spernnocken	Locking cam	Came de blocage
9	376060	59.25.01	1	K64/2-240	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
10	377392	+26.90.04	1	K64/2R-2600	Kupplungsgehäuse, Rechtsdrehsinn	Clutch housing; right-hand rotation	Boîtier; rotation à droite
90	117291	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner	Autocollant d'interdiction nettoyeur à haute pression

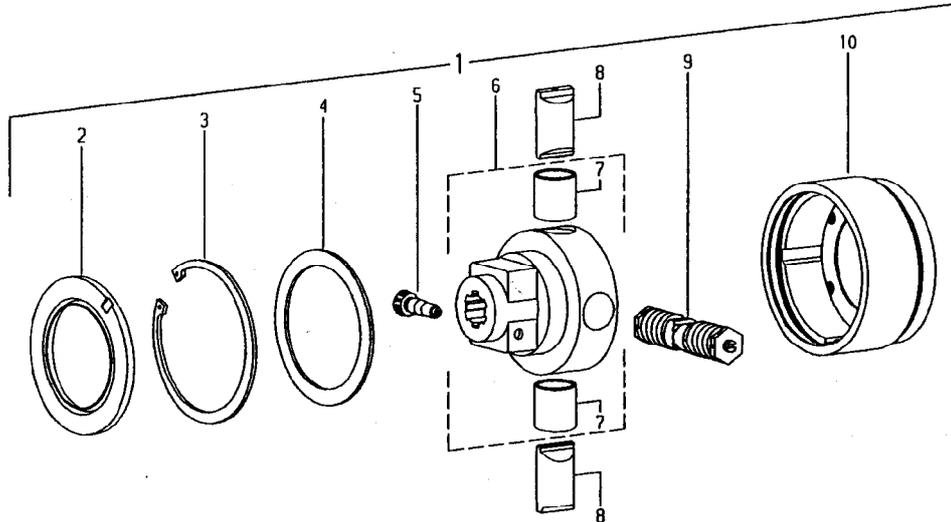
Für Kunde  
for customer  
pour client

Rabewerk

Kundenzeichnungs-Nr.  
Customer drawing No.  
Réf. du plan client

Maschinenart  
Machine  
Machine

Type  
Type  
Type



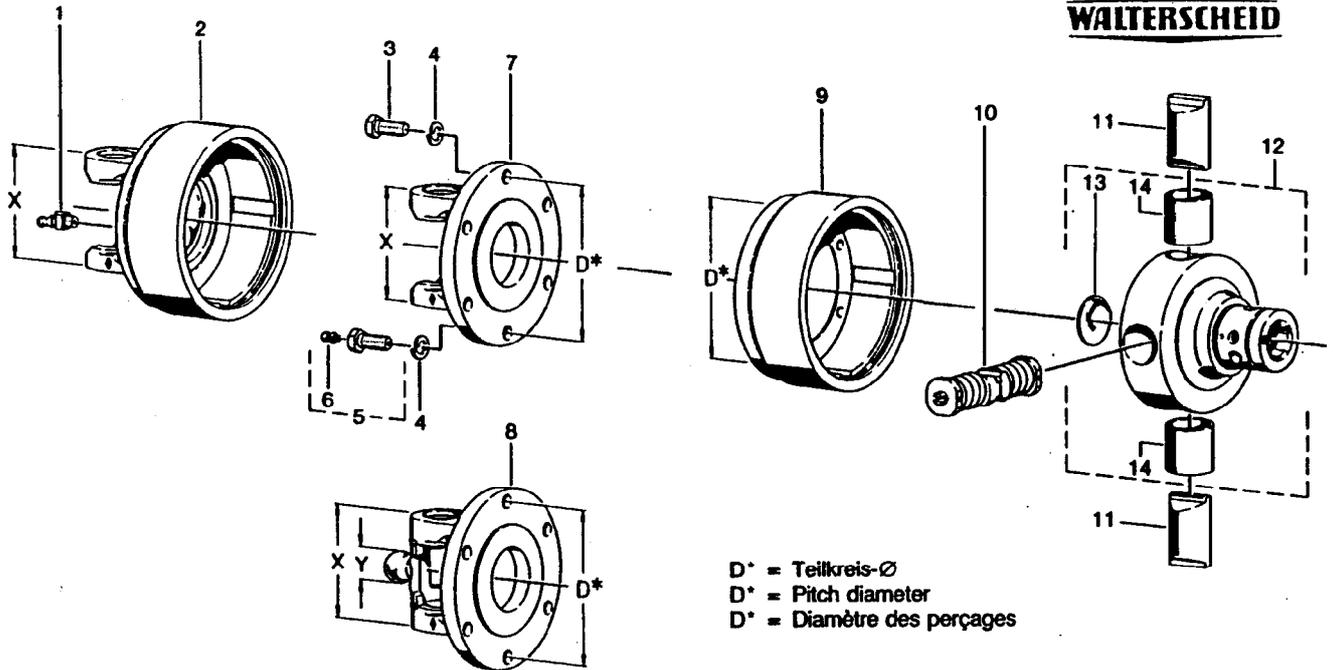
Pos.-Nr. Item Répare	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	110494	59.156.12	1	EK64/2R-1 3/4" (6) CC-TK138/M12(6); M=1600Nm	Mockenschaltkupplung; Rechtsdrehsinn	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à cames; rotation à droite
2	161459	68.18.01	1	152,5x99x8	Dichtring	Sealing ring	Joint
3	364499	62.46.00	1	DIN172-150x4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
4	364621	16.20.81	1	S120x150x3,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
5	107542	65.12.08	1	CC 1 3/4"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cone de contrainte
6	102077	59.20.35	1	K64/2-1 3/4" (6) CC	Nabe komplett	Hub complete	Hoyeu complet
7	364622	16.50.425	2	35x35x40	Buchse	Bush	Douille
8	364636	59.23.00	2	∅35	Sperrnocken	Locking cam	Came de blocage
9	375937	59.25.01	1	K64/2-160	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
10	364458	59.22.01	1	EK64/2R-TK138/M12(6)	Kupplungsgehäuse; Rechtsdrehsinn	Clutch housing; right-hand rotation	Boitier; rotation a droite

**Nockenschaltkupplung**  
**Cam-type cut out clutch**  
**Limiteur débrayable à cames**

**K64/2R EK64/2R**  
 rechts/right/droite

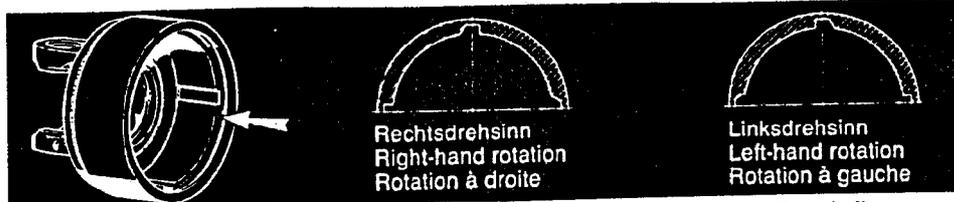
**Einzelteile**  
**Components**  
**Pièces composant**

**WALTERSCHEID**



D\* = Teilkreis-Ø  
 D\* = Pitch diameter  
 D\* = Diamètre des perçages

Positions-Nr. Item Repère	Baugröße Size Dimension	X mm	Y mm	D* mm	Ersatzteil-Nr. Spare part No. Réf. pièce de rechange	Bestell-Nr. Part No. Référence	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung Designation	Designation	Désignation
1					63.22.01	020674	DIN 71412-BM 8x1	Kegel-Schmiemippel	Lubrication fitting	Graisseur
2	2600	120			26.90.04	377392		Kupplungsgehäuse Rechtsdreh Sinn	Clutch housing Right-hand rotation	Boîtier Rotation à droite
3	2300				60.05.26	020527	DIN 933-M 10 x 30	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
	2400									
	2500				60.06.05	020531	DIN 933-M 12 x 30			
	2600									
4	2300				60.82.00	020105	DIN 127-A 10	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
	2400									
	2500				60.83.00	020106	DIN 127-A 12			
	2600									
5	2300				60.05.54	377993	M 10 x 30	Sechskantschraube kpl.	Hexagon screw cpl.	Boulon hexagonal cpl.
	2400									
	2500				60.06.48	367799	M 12 x 30			
	2600									
6					63.33.00	380371	3/16"	Schlag- Schmiemippel	Drive-in type lubrication fitting	Graisseur à trapper
7	2300	83		Ø118	21.32.03	082883		Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
	2400	86		Ø138	35.19.02	320699				
	2500	100		Ø138	36.19.02	317807				
	2600	120		Ø138	26.15.106	334661				
8	WW2300	83	Ø18	Ø118	21.32.16	376954		Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
	WW2380	83	Ø24	Ø118	21.32.816	366858				
	WW2480	86	Ø27	Ø138	35.19.10	358478				
	WW2580	100	Ø30	Ø138	36.19.10	363078				
9				Ø118	59.22.00	364457		Kupplungsgehäuse Rechtsdreh Sinn	Clutch housing Right-hand rotation	Boîtier Rotation à droite
				Ø138	59.22.01	364458				
10						161422	M = 950 Nm	Schalt-nocken kpl.	Shift cam cpl.	Came de commande cpl.
						375933	M = 1200 Nm			
					59.25.00	375934	M = 1300 Nm			
						375935	M = 1400 Nm			

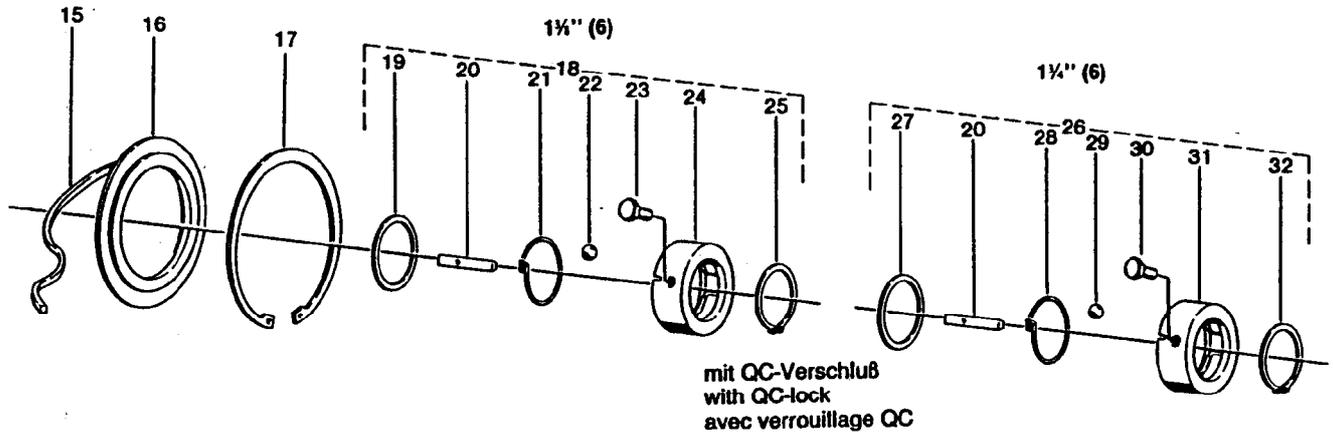


**WALTERSCHEI**

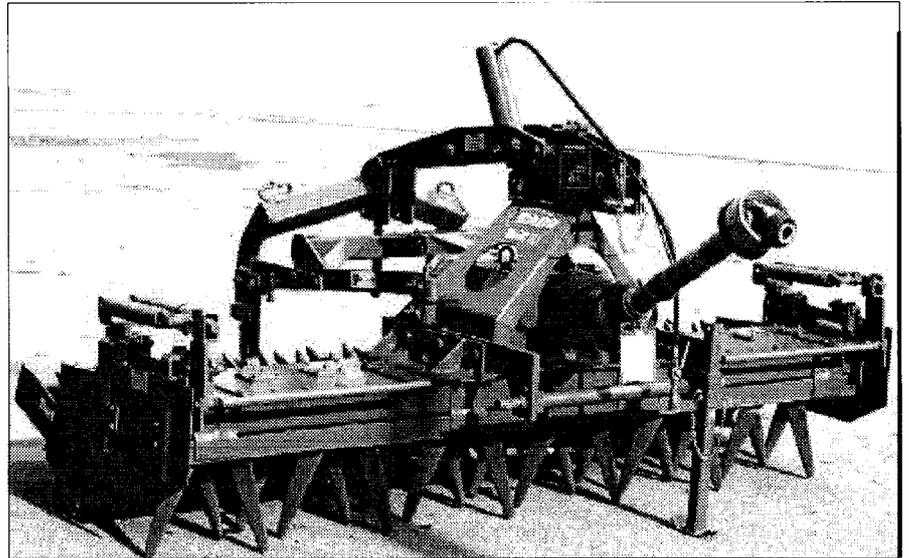
**Nockenschaltkupplung**  
Cam-type cut out clutch  
Limiteur débrayable à cames

**K64/2R EK64/2R**  
rechts/right/droite

**Einzelteile**  
Components  
Pièces composantes



Positions-Nr. Item Repère	Ersatzteil-Nr. Spare part No. Réf. pièce de rechange	Bestell-Nr. Part No. Référence	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Designation	Désignation
10	59.25.00	375937	M = 1600 Nm	Schaltnocken kpl.	Shift cam cpl.	Came de commande cpl.
		375938	M = 1800 Nm			
	59.25.01	375939	M = 2000 Nm			
		368949	M = 2100 Nm			
		376060	M = 2400 Nm			
	376061	M = 2500 Nm				
11	59.23.00	364636		Nocken	Cam	Came
12	59.20.09	378063	1 1/2" (6)	Nabe kpl.	Hub cpl.	Moyeu cpl.
	59.20.11	378064	1 1/2" (6)			
13	60.78.06	020990	DIN 470-45	Verschlusscheibe	Sealing washer	Couvercle de fermeture
14	16.50.425	364622	35 x 39 x 40	Buchse	Bush	Douille
15	55.94.07	376873	6 x 5 x 350	Filzstreifen	Felt strip	Joint de feutre
16	16.20.83	366569		Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
17	62.46.00	364499	DIN 472-150 x 4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
18	agrasel® 125	376108	1 1/2" (6)	QC-Verschluss kpl.	QC-lock cpl.	Verrouillage QC cpl.
19	16.20.168	376769		Scheibe	Washer	Rondelle
20	16.50.42	375309		Klemmkeil	Clamping key	Rochet de serrage
21	66.24.00	375310		Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire
22	64.01.02	020692	DIN 5401-1/2" V	Kugel	Ball	Bille
23	60.05.52	377574	M 10 x 25-10.9	Sechskantschraube, selbstsichernd	Self-locking hexagon screw	Boulon hexagonal, indesserrable
24	65.07.00	375311		Sperring	Lock ring	Manchon de verrouillage
25	62.47.00	702060	54 x 2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
26	agrasel® 126	376109	1 1/2" (6)	QC-Verschluss kpl.	QC-lock cpl.	Verrouillage QC cpl.
27	16.20.169	376770		Scheibe	Washer	Rondelle
28	66.24.01	375208		Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire
29	64.01.16	701640	DIN 5401-15mm III	Kugel	Ball	Bille
30	60.06.47	377191	M 12 x 30-10.9	Sechskantschraube, selbstsichernd	Self-locking hexagon screw	Boulon hexagonal, indesserrable
31	65.07.01	375207		Sperring	Lock ring	Manchon de verrouillage
32	62.47.01	702063	DIN 471-65 x 2.5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc



Betriebsanleitung  
Ersatzteilliste

***Kreiseleggen***

***PKE 250 u. 300 Br. 9***

***PKE 400 u. 450 Br. 8***





RABE Agrarsysteme GmbH+Co. KG  
D-49152 Bad Essen  
Am Rabewerk 1  
Telefon: +49((0)5472-771 0  
Telefax: +49(0)5472-771 190 + 95 Geräteverkauf  
+49(0)5472-771 100 Ersatzteilverkauf  
info.rabewerk@t-online.de  
www.rabewerk.de

Société française:  
RABEWERK FRANCE S.A.  
4 Rue de l'Industrie  
F-68360 Sultz  
Téléphone: +33(0)3.89.74.44.00  
Fax: +33(0)3.89.76.80.99  
www.rabewerk.de

